

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 NOVEMBRE 1944.

### PROPOSITION DE LOI

relative à l'organisation de l'économie pour la période transitoire dite « de secours » en attendant l'intervention d'une législation définitive.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition a pour objet de suggérer des mesures propres à parer aux besoins durant la période transitoire, dite « de secours ».

Cette période devrait, évidemment, être clôturée aussitôt que faire se pourrait, par une législation appropriée qui créerait le régime définitif en matière d'organisation de l'économie.

Mais l'élaboration de cette nouvelle législation prendra nécessairement un temps relativement long, alors que le désarroi économique qui résultera de la guerre imposera la prise de mesures urgentes de nature à doter notre économie nationale d'une organisation adaptée aux besoins nouveaux et aux tâches nouvelles qui en résulteront.

Car, ainsi que le dit, notamment, l'exposé des motifs du projet gouvernemental, déposé au Sénat le 15 novembre 1938 et intitulé: « Projet de loi sur l'organisation des professions et la réglementation économique »:

« L'organisation des professions ne peut être ni rigide, ni bureaucratique, mais doit vraiment être vivante. Il convient qu'elle puisse s'adapter constamment à l'évolution économique et sociale, qu'elle favorise le progrès et n'empêche aucune initiative utile ».

« ... Il est évident qu'une réforme d'une telle envergure est une œuvre de longue durée ».

C'est donc là une œuvre d'avenir et nous ne pouvons nous permettre le luxe d'en attendre l'accomplissement avant d'entreprendre la reconstruction de notre économie.

7 NOVEMBER 1944.

### WETSVOORSTEL

op de Economische Reglementeering voor het zoogezegd « nood-tijdperk » van overgang, in afwachting van een definitieve wetgeving.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dit wetsvoorstel heeft tot doel maatregelen voor te stellen om, bij wijze van overgang, te voorzien in de noodwendigheden, gedurende het zoo gezegd « nood-tijdperk ».

Dit tijdperk zou, natuurlijk, zoohaast mogelijk moeten worden afgesloten door een passende wetgeving houdende het definitief statuut van de inrichting van het bedrijfsleven.

Maar de studie van deze nieuwe wetgeving zal onvermijdelijk een betrekkelijk langen tijd vergen, terwijl de economische ontredde die uit den oorlog zal volgen, dringende maatregelen zal eischen om 's lands bedrijfsleven derwijze te reglementeeren, dat het aan de nieuwe noodwendigheden en aan de nieuwe taken beantwoordt.

Want, zooals o. m. wordt verklaard in de Memorie van Toelichting van het ontwerp door de Regeering op 15 November 1938 bij den Senaat ingediend en getiteld: « Wetsontwerp op de Beroepsorganisatie en de economische reglementeering »:

« De beroeps-organisatie mag noch strak noch bureaucratisch zijn, maar moet werkelijk leven. Zij moet zich voortdurend aan de economische en sociale evolutie kunnen aanpassen; ze behoort den vooruitgang te bevorderen en mag geenerlei nuttig initiatief in den weg staan. »  
« Met een dergelijke hervorming is vanzelfsprekend een werk van langen duur gemoeid. »

Dit is dus een werk voor de toekomst, en wij kunnen ons niet veroorloven te wachten op de verwezenlijking er van, vooraleen onze economie weer op te bouwen.

G.

Or, l'objet de la présente proposition est précisément de doter l'économie nationale d'une organisation provisoire qui doit répondre aux nécessités urgentes, en attendant que la connaissance exacte des nouvelles contingences, sorties de l'après-guerre, permette de mettre sur pied un régime définitif.

Un provisoire, même incomplet, apparaît, en tout cas, préférable à l'inaction, sous prétexte de vouloir faire, d'emblée, œuvre complète.

Ce n'est pas tomber dans le travers d'une dictature quelconque que de reconnaître la nécessité de donner à notre économie une direction, une organisation qui coordonnera, harmonisera les efforts et les initiatives et dirigera l'activité collective vers l'objectif qui doit préoccuper toute la nation : reconstruire l'économie nationale en un temps minimum.

La proposition ne tend, d'ailleurs, qu'à organiser la démocratie économique :

Groupements professionnels;

Pas d'ingérence de l'Etat dans le choix de leurs administrateurs ou du personnel de direction;

Représentation directe de tous les intérêts dans les organismes consultatifs;

Garantie d'objectivité et de compétence dans l'examen de l'argumentation des majorités et des minorités.

Mais discipline et ordre économique par l'imposition, à tous les producteurs et distributeurs, des réglementations demandées par la majorité et édictées après consultation des compétences.

Par ailleurs, rien dans la proposition ne tend à demander au Gouvernement des actes qui dépasseraient le pouvoir que la Constitution accorde à l'Exécutif.

Un Arrêté Royal peut toujours modifier un autre Arrêté Royal à la condition de ne pas dépasser les cadres de la législation arrêtée par le Parlement.

L'Exécutif a toujours le droit de charger des organismes consultatifs du soin de préparer les solutions aux nombreux problèmes qui se présentent à lui, à la condition que la décision lui reste réservée.

Il semble donc permis d'espérer que la proposition ne sera pas rejetée *a priori* et qu'elle pourra, à tout le moins, contribuer à l'organisation provisoire — pour la période de transition — d'une réglementation économique.

L'ensemble de la proposition comporte l'institution de services et d'organismes consultatifs.

#### Enchaînement des diverses parties de la proposition.

1<sup>o</sup> Arrêté Royal n<sup>o</sup> 62 du 13 janvier 1935.

Proposition de modification et de complément (procédure d'urgence).

Doel van onderhavig voorstel is dan ook 's lands bedrijfsleven voorlopig te organiseren, zoodat het beantwoordt aan de dringende noodwendigheden, in afwachting dat een definitief stelsel wordt opgebouwd, eenmaal dat men op de hoogte is van den nieuwen uit de naoorlogische periode geboren toestand.

In elk geval is een voorloopige regeling, hoe onvolledig ook, te verkiezen boven uitstel, onder het voorwendsel, van meetaf aan, definitief werk te willen verrichten.

Het is niet den verkeerden weg opgaan van een dictatuur wanneer men de noodzakelijkheid erkent dat onze economie derwijze dient geleid en ingericht dat het streven en de initiatieven worden gecoordineerd en de bedrijvigheid van de gemeenschap naar een doel wordt geleid, waarmede gansch het land moet begaan zijn: in den kortst mogelijken tijd 's lands bedrijfsleven heropbouwen.

Trouwens, het voorstel heeft alleen ten doel de economische democratie in te richten :

Bedrijfsgroepen;

Geen inmenging van den Staat in de keuze van hun beheerders of van het besturend personeel;

Rechtstreeksche vertegenwoordiging van al de belangen in de raadgevende organismen;

Waarborg van onvooringenomenheid en bevoegdheid bij het onderzoek van de bewijsvoering van de meerderheden en minderheden.

Maar tucht en economische orde, door aan al de voortbrengers en verdeelers de reglementeering op te leggen, door de meerderheid gevraagd en uitgevaardigd na advies van bevoegde personen.

Bovendien, is er in het voorstel niets te vinden waarbij aan de Regeering daden worden gevraagd welke de macht te buiten gaan door de Grondwet aan de Uitvoerende macht verleend.

Bij Koninklijk besluit kan steeds een ander Koninklijk besluit worden gewijzigd, op voorwaarde dat men binnen de perken blijft van de wetgeving vastgelegd door het Parlement.

De Uitvoerende Macht heeft steeds het recht raadgevende organismen te belasten met de voorbereiding van de oplossingen van de talrijke vraagstukken die zich voordoen, op voorwaarde dat de beslissing bij haar ligt.

Men mag dan ook het vertrouwen koesteren dat het voorstel niet *a priori* zal worden afgewezen en dat het, op zijn minst — voor het overgangstijdperk — zal kunnen bijdragen tot de voorloopige inrichting van een economische reglementeering.

Het voorstel voorziet de oprichting van diensten en raadgevende organismen.

#### Logische samenhang van de onderscheidene deelen van het voorstel.

1<sup>o</sup> Koninklijk besluit n<sup>o</sup> 62 van 13 Januari 1935.

Voorstel tot wijziging en aanvulling (spoedprocedure).

2° Groupements professionnels (un seul groupement par industrie, groupe d'industrie ou commerce).

3° Institution des Groupements (par Arrêté Royal).

Le Conseil de la Réglementation Economique examine si les statuts du Groupement sont conformes. En cas d'avis défavorable du dit Conseil, droit de recours du Groupement auprès du Ministre des Affaires Economiques — faculté pour celui-ci de soumettre le cas au Comité Ministériel de coordination économique.

4° Réglementation économique :

Demande adressée par le Groupement agréé au Ministre des Affaires Economiques — transmise par celui-ci à une « Commission Consultative de Division ».

Celle-ci peut recommander l'urgence.

En cas d'urgence recommandée dans ces conditions, le Ministre des Affaires Economiques peut proposer au Conseil des Ministres de décréter l'urgence et d'accorder l'autorisation provisoire prévue par l'Arrêté Royal 62 complété, comme proposé.

Si, après l'expiration du délai provisoire, l'opposition à la demande est maintenue, le Ministre des Affaires Economiques ouvre la procédure d'expertise et soumet éventuellement la question au Conseil du Contentieux Economique (comme prévu par l'Arrêté Royal n° 62).

Droit pour l'organisme demandeur et les opposants éventuels de se faire entendre ou de présenter leurs observations par écrit dans les délais prévus par l'Arrêté Royal n° 62.

*Toute décision finale appartient au Roi.*

Toute agrégation et toute autorisation peuvent être rapportées par Arrêté Royal.

Contrôle de l'emploi et des résultats des réglementations obtenues :

Obligation pour les groupements bénéficiaires d'autorisations de réglementation économique de faire périodiquement rapport au Ministre des Affaires Economiques sur l'application et les résultats des réglementations.

Le Ministre fixe la durée des périodes pour chaque réglementation.

Etude de ces rapports par la Commission consultative de Division concernée qui transmet son avis au Ministre, le Groupement éventuellement entendu en cas de désaccord de la part de la Commission consultative.

Dans le cas où la Commission consultative conclut, soit au retrait, soit à la modification de l'autorisation, le Ministre soumet cet avis au Conseil du Contentieux Economique.

Le Groupement concerné a toujours le droit, soit de se faire entendre, soit de présenter ses observations par écrit avant toute conclusion.

Le Roi décide ensuite.

5° Réforme du Conseil du Contentieux Economique (représentation des intérêts et compétences).

2° Bedrijfsgroepen (een Groep per bedrijf, bedrijfsgroep of handel).

3° Oprichting van Groepen (bij Koninklijk besluit).

De Raad voor de Economische Reglementeering onderzoekt of de statuten van de Groep in orde zijn. In geval van ongunstig advies van genoemden Raad, recht van beroep van de Groep bij den Minister van Economische Zaken. Deze mag het geval voorleggen aan het ministerieel economisch coördinatiecomité.

4° Economische reglementeering :

Vraag door de erkende Groep gericht aan den Minister van Economische Zaken — door dezen overgemaakt aan een « Afdeulingscommissie van advies ».

Deze kan de spoedprocedure aanbevelen.

In geval van in deze voorwaarden aanbevolen spoedprocedure, kan de Minister van Economische Zaken aan den Raad der Ministers voorstellen de spoedprocedure te gelasten en de voorloopige toelating te verlenen voorzien bij Koninklijk besluit n° 62, aangevuld zooals voorgesteld.

Indien, na het verstrijken van den voorloopigen termijn, het verzet tegen de vraag wordt gehandhaafd, opent de Minister van Economische Zaken het deskundig onderzoek en legt de kwestie, desgevallend, voor aan den Raad voor Economische geschillen (zooals voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62).

Recht voor het verzoekend organisme en de gebeurlijke opposanten om te worden gehoord of hun bezwaren schriftelijk voor te brengen, binnen de termijnen voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62.

*Elke eindbeslissing behoort toe aan den Koning.*

Elke erkenning en elke machtiging kunnen worden ingetrokken bij Koninklijk besluit.

Contrôle van het gebruik en van de uitkomsten der bekomen reglementeeringen.

Verplichting voor de groepen die in het bezit zijn van een machtiging van economische reglementeering, periodisch verslag uit te brengen aan den Minister van Economische Zaken over de toepassing en de uitkomsten der reglementeeringen.

De Minister stelt den duur der termijnen vast voor elke reglementeering.

Studie dezer verslagen door de Afdeulingscommissie van advies die haar advies overmaakt aan den Minister, na desgevallend de Groep te hebben gehoord ingeval de Commissie van advies het niet eens is.

In het geval waarin de Commissie van advies besluit ofwel tot intrekking, ofwel tot wijziging van de machtiging, legt de Minister dat advies voor aan den Raad voor Economische geschillen.

De betrokken Groep heeft steeds het recht ofwel te worden gehoord, ofwel haar opmerkingen schriftelijk uiteen te zetten vóór elke conclusie.

Vervolgens beslist de Koning.

5° Hervorming van den Raad voor Economische geschillen (vertegenwoordiging der belangen en bevoegdheden).

#### 6° Conseil Supérieur de l'Economie.

Chargé de seconder le Gouvernement dans l'étude des problèmes économiques d'ordre général et de l'adaptation de notre législation économique aux besoins nouveaux.

#### De l'instrument législatif permettant la réglementation de l'économie.

(Arrêté Royal n° 62 du 13 janvier 1935).

L'instrument législatif permettant la réglementation de l'économie existe sous la forme de l'A. R. n° 62 du 13-1-1935, intitulé: « Permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution ».

Dans son intéressante brochure intitulée « Professions et organisation de la production », le Baron Snoy, Secrétaire Général du Ministère des Affaires Economiques, rappelle que cet A. R. fut pris en vertu de la loi des pleins pouvoirs du 31 juillet 1934, qui donnait au Roi un pouvoir de législation s'étendant à tous les domaines de la vie économique.

Il appelle l'attention sur ce que, « d'une manière générale, on peut affirmer que cette législation nouvelle n'entend pas confier à l'Etat un rôle économique exclusif; au contraire, l'accent est mis sur la collaboration des entreprises groupées selon leurs intérêts professionnels avec la puissance publique, pour pratiquer une seule et même politique économique ».

« L'Etat se jugeant mal préparé et insuffisamment équipé y abandonne, en grande partie, l'initiative des mesures réglementaires indispensables aux entreprises et aux groupements... »

Parlant de l'économie de l'A. R. n° 62, le Baron Snoy écrit :

« L'économie de cette importante mesure consiste à autoriser le Roi à étendre à toutes les entreprises d'une même catégorie des obligations réglementaires librement assumées par une incontestable majorité des entreprises de même catégorie ».

« Cette extension ne peut se réaliser, toutefois, qu'après une procédure susceptible de donner toutes garanties de publicité et d'impartialité désirables et, en cas de discord inconciliable des intérêts en présence, après une délibération conforme d'un organisme judiciaire spécialisé, le Conseil du Contentieux Economique ».

La question de savoir ce qu'il faut entendre par « majorité incontestable » fut tranchée par le Gouvernement, à l'occasion de l'exposé fait en son nom, devant le Parlement, par le Ministre des Affaires Economiques. C'est la « majorité pondérée » qui compte et non pas la simple majorité numérique des exploitants.

#### 6° Hoge Raad voor het Bedrijfsleven.

Gelast de Regeering bij de staan bij de studie van de economische vraagstukken van algemeenen aard en van de aanpassing van onze economische wetgeving aan de nieuwe behoeften.

#### Het wetgevend instrument dat de reglementeering van het bedrijfsleven toelaat.

(Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935).

Het wetgevend instrument dat de reglementeering van het bedrijfsleven toelaat, bestaat onder den vorm van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, « waarbij machtiging wordt verleend tot het instellen van een economische reglementeering van de voortbrenging en de verdeling ».

In zijn belangwekkende brochure, getiteld « Professions et organisation de la production », wijst Baron Snoy, Secretaris-generaal van het Ministerie van Economische Zaken, er op dat dit Koninklijk besluit werd genomen op grond van de wet der volmachten van 31 Juli 1934 waarbij aan den Koning een wetgevingsmacht wordt toegekend, die zich tot al de gebieden van het bedrijfsleven uitstrekt.

Hij vestigt de aandacht er op dat « men, over 't algemeen, mag zeggen dat het niet de bedoeling is van de nieuwe wetgeving aan den Staat een eenzijdige economische rol toe te vertrouwen; integendeel, de nadruk wordt gelegd op de samenwerking van de bedrijven, gegroepeerd volgens hun bedrijfsbelangen, met de openbare machten om een en dezelfde economische politiek te voeren ». « Daar de Staat zich hiervoor slecht voorbereid en onvoldoende toegerust acht, laat hij het nemen van de noodzakelijke ordenende maatregelen grootendeels over aan de bedrijven en groepen... »

Over de inrichting van het Koninklijk besluit n° 62, schrijft Baron Snoy :

« De inrichting van dezen gewichtigen maatregel komt hierop neer, dat aan den Koning machtiging wordt verleend om aan al de bedrijven eener zelfde categorie ordeningsverplichtingen op te leggen, die ongedwongen werden aanvaard door een onbetwistbare meerderheid van de gelijksoortige bedrijven. »

« Deze uitbreiding kan evenwel niet worden doorgevoerd zonder een rechtspleging welke alle waarborgen van openbaarheid en onpartijdigheid geeft en, in geval de betrokken belangen onverzoenlijk blijken, na beraadslaging van een gespecialiseerd rechterlijk organisme, den Raad voor Economische geschillen. »

De vraag wat men moet verstaan onder « onbetwistbare meerderheid » werd door de Regeering opgelost, naar aanleiding van de uiteenzetting welke uit haar naam voor het Parlement werd gegeven door den Minister van Economische Zaken. Het is de « gematigde meerderheid » welke in aanmerking komt en niet de eenvoudige numerieke meerderheid der ondernemers.

Traitant des résultats de l'A. R. n° 62, le Baron Snoy déclare dans sa brochure :

« L'économie belge a nettement subi, de 1935 à 1940, l'influence de cette législation. Non seulement l'application de l'A. R. n° 62 a été invoquée dans une mesure relativement importante, mais encore de nombreuses mesures d'entente et de discipline économique professionnelle ont été établies parce que la législation en question existait et que la jurisprudence en était fixée ».

« Les réglementations établies par Arrêté Royal avant le 10 mai 1940, conformément à la procédure prévue par l'arrêté n° 62, comportent des mesures de limitation de la production et d'interdiction d'installer des entreprises nouvelles dans les industries de :

» l'acide carbonique; de la boulonnerie; du caoutchouc; de la flaconnerie et bouteillerie; de la gobeletterie; des tréfileries et clouteries.

» L'application de l'Arrêté n° 62 ne s'est pas étendue, avant cette date, à d'autres modalités de réglementation que celles tendant à limiter la production.

» Ceci ne doit nullement faire conclure que les mesures les plus diverses d'organisation de la production et de la distribution ne pourraient pas être adoptées en conformité avec la même procédure. Les termes de la loi permettent, en effet, les applications les plus diverses et c'est à la gravité de la crise économique des dernières années qu'il faut attribuer le caractère un peu exclusif de l'application réalisée ».

Il apparaît donc que, en ce qui concerne le genre et la diversité des mesures de réglementation, l'A. R. n° 62 peut être considéré comme répondant aux besoins urgents pour la période de transition, dite « de secours ».

Il est, dès lors, possible d'éviter les pertes de temps qui résulteraient inévitablement d'une position d'attente jusqu'à ce que soit élaborée et votée une législation appropriée et complète.

Reste à savoir si l'A. R. n° 62 permet d'user de la célérité nécessaire.

Par son projet de loi du 15 novembre 1938, intitulé « de l'organisation des professions et de la réglementation économique », le Gouvernement voulait précisément parer aux imperfections que présente l'A. R. n° 62 au point de vue de la procédure qu'il prescrit pour l'obtention des autorisations de réglementation.

Il y insiste, notamment, sur la nécessité d'une procédure d'urgence. De plus, il indique que la condition pour les groupements de posséder la personnalité civile, était une des causes de retard.

Dans ce même ordre d'idées et en plein accord avec les considérations que fit valoir le Gouvernement, la présente proposition tend à suggérer l'adoption d'un texte qui modifie et complète l'A. R. n° 62.

En rendant provisoires les autorisations d'urgence, on

Over de gevolgen van het Koninklijk besluit n° 62, verklaart Baron Snoy in zijn brochure :

« Op het Belgisch bedrijfsleven heeft deze wetgeving zich van 1935 tot 1940, op merkbare wijze doen gevoelen. Niet alleen werd de toepassing van het Koninklijk besluit n° 62 in vrij groote mate ingeroepen, maar bovendien kwamen talrijke maatregelen van overeenkomst en van economische bedrijfstucht tot stand, omdat dergelijke wetgeving bestond en de rechtspraak was vastgelegd.

» De reglementeringen welke vóór 10 Mei 1940 bij Koninklijk besluit werden vastgelegd, overeenkomstig de rechtspleging voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62, hadden ten doel de voortbrengst te beperken en de oprichting te verbieden van nieuwe bedrijven in de volgende nijverheden :

» koolzuur; schroefbouten; rubber; flesschen en fleschjes; tafelglas; draad en draadnagels.

» Vóór dien datum, werd de toepassing van het Koninklijk besluit n° 62 niet uitgebreid tot andere reglementeringen dan deze welke ten doel hadden de voortbrengst te beperken

» Daaruit moet men geenszins afleiden, dat de meest verscheiden maatregelen tot inrichting van de voortbrengst en de verdeeling niet zouden kunnen worden aangenomen overeenkomstig dezelfde rechtspleging. Inderdaad, de wet laat de meest uiteenlopende toepassingen toe en het is te wijten aan de ernstige economische crisis van de laatste jaren, dat de toepassing wat te eenzijdig is gebeurd. »

Het lijkt dus, wat den aard en de verscheidenheid van de orderingsmaatregelen betreft, dat het Koninklijk besluit n° 62 geschikt kan worden geacht voor de dringendste behoeften van het overgangstijdperk, « nood-tijdperk » genaamd.

Het is dan ook mogelijk tijdverlies te vermijden, hetwelk onvermijdelijk het geval zou zijn, indien men een afwachtende houding aannam totdat een passende en volledige wetgeving is opgemaakt.

De vraag is nu of het Koninklijk besluit n° 62 toelaat met de noodige vlugheid op te treden.

Met zijn wetsontwerp van 15 November 1938 « op de beroepsorganisatie en de economische reglementering » beoogde de Regeering juist de leemten aan te vullen, welke in het Koninklijk besluit voorkomen, wat de rechtspleging betreft, voorzien voor het bekomen van de machtigingen tot ordening.

De nadruk wordt namelijk gelegd op een *speedprocedure*. Daarenboven, wordt gezegd dat de voorwaarde aan de groepen gesteld: dat zij rechtspersoonlijkheid moesten bezitten, een van de oorzaken van vertraging was.

In hetzelfde verband en in volkomen overeenstemming met de overwegingen die de Regeering deed gelden, strekt dit voorstel er toe de aanneming van een tekst die het Koninklijk besluit n° 62 wijzigt en aanvult, aan te bevelen.

Door de dringende toelatingsen voorloopig te maken,

laisse intact le droit des opposants à l'examen de leurs observations, cependant que cet examen est rendu possible au cas où l'opposition serait maintenue après l'expérience acquise durant la période provisoire.

D'autre part, en faisant précéder la décision gouvernementale d'un examen par une « Commission Consultative de Division », composée de représentants des Employeurs, de la Main-d'Œuvre et d'un Economiste, on créerait une garantie supplémentaire d'impartialité et de compétence susceptible d'apaiser les justes appréhensions des opposants, comme des demandeurs en autorisations, et qui servirait, par le fait, l'intérêt général.

**Proposition modifiant et complétant l'Arrêté Royal n° 62 du 13 janvier 1935.**

Le Gouvernement déposa sur le bureau du Sénat, en date du 15 novembre 1938, un projet de loi intitulé :

« *Projet de loi sur l'organisation des professions et de réglementation économique.* »

Dans son exposé des motifs il déclare, à plusieurs reprises, que l'A. R. n° 62 du 13-1-1935 s'est, à l'expérience, montré insuffisant, en ce sens que « 17 requêtes ont été introduites; 14 sont restées sans suite; 1 est encore pendante à l'heure qu'il est et 2 seulement ont pu être admises ».

« L'expérience a montré que la publicité et les longueurs de la procédure établie par l'Arrêté Royal n° 62 ont constitué une entrave à la mise en œuvre de cette législation et l'ont empêché de porter les fruits que l'on en attendait ».

« Une plus grande célérité apparaît une condition nécessaire à l'efficacité de certaines mesures ».

Le même exposé des motifs critique le fait que la condition « être revêtu de la personnalité civile » était de nature à enrayer les initiatives. Enfin, le projet prévoit une procédure d'urgence dont le texte se trouve à la base des dispositions qui font l'objet de la présente proposition.

Il est certain que rien ne doit être négligé pour éviter les lenteurs et accélérer la procédure.

Les organismes professionnels et commerciaux qui doivent être à la base de l'organisation de l'économie nationale doivent pouvoir manifester leur activité aussitôt l'état de cessation des hostilités intervenu. Il faut donc éviter toute perte de temps qui résulterait inévitablement de procédures trop compliquées.

Le Gouvernement, investi de pouvoirs spéciaux lui permettant de parer aux nécessités immédiates, pourrait légiférer par décrets dans le cadre de la législation existante, donc, là où l'expérience en a démontré la nécessité.

doet men geen afbreuk aan het recht van de opposanten op onderzoek van hun opmerkingen, terwijl dit onderzoek wordt mogelijk gemaakt, voor het geval dit verzet mocht worden gehandhaafd, na de ervaring opgedaan gedurende het voorloopig tijdperk.

Anderzijds, door de beslissing der Regeering te doen afhangen van een onderzoek door een « Afdeelingscommissie van advies », samengesteld uit vertegenwoordigers der Werkgevers, van de Arbeiders en uit een Economist, zou men een bijkomenden waarborg geven van onpartijdigheid en bevoegdheid waardoor men tegemoet zou komen aan de gewettigde vrees van de opposanten zoowel als van dezen die een tolatiing vragen daardoor het algemeen belang dienen.

**Voorstel tot wijziging en aanvulling van het Koninklijk Besluit n° 62 van 13 Januari 1935.**

De Regeering heeft op 15 November 1938 bij den Senaat een wetsontwerp ingediend getiteld :

« *Wetsontwerp op de beroepsorganisatie en de economische reglementeering.* »

Herhaaldelijk verklaart zij in haar Memorie van toelichting dat de ervaring de ontoereikendheid van het K. B. n° 62 van 13-1-35 heeft doen uitschijnen, in dien zin dat : « 17 verzoekschriften werden ingediend, 14 bleven zonder gevolg, 1 is thans nog aanhangig en slechts 2 zijn kunnen ingewilligd worden. »

« De ondervinding heeft uitgewezen dat de bekendmaking en de lange duur van de rechtspleging voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62 hinderlijk waren en dat zij deze wetgeving belet hebben de vruchten af te werpen die men er van verwachtte. »

« Een grootere spoed blijkt een noodzakelijke voorwaarde te zijn voor de doelmatigheid van sommige maatregelen. »

Dezelfde Memorie van Toelichting oefent kritiek uit op het feit dat de voorwaarde « bekleed met de burgerlijke rechtspersoonlijkheid » van dezen aard was dat zij elk initiatief lam legde. Ten slotte, voorziet het ontwerp een spoedprocedure waarvan de tekst tot grondslag dient voor de bepalingen welke het voorwerp van dit voorstel uitmaken.

Ongetwijfeld dient alles in het werk gesteld om vertraging te vermijden en de procedure te bespoedigen.

De bedrijfs- en handelsgroepen die tot grondslag moeten dienen voor de inrichting van 's lands bedrijfsleven moeten zich aan het werk kunnen zetten zoodra de toestand van staking der vijandelijkheden ingetreden is. Men dient dus alle tijdverlies, dat uit een ingewikkelde procedure onvermijdelijk zou voortspruiten, te vermijden.

De Regeering, eenmaal beschikkend over bijzondere machten welke haar toelaten in de onmiddellijke noodwendigheden te voorzien, zou kunnen wetgevend optreden bij wijze van decreten, binnen het kader van de bestaande wetgeving, dus daar waar uit de ondervinding de noodzakelijkheid is gebleken.

Il ne sortirait d'ailleurs pas des pouvoirs conférés par la Constitution à l'Exécutif en apportant au texte de l'Arrêté Royal n° 62 les perfectionnements ou compléments justifiés par les nécessités immédiates et urgentes.

### Des Groupements Professionnels.

Les Groupements Professionnels doivent former la base de l'organisation de l'économie.

Sans groupement des intérêts et des initiatives, c'est le retour à la production anarchique, à la lutte en ordre dispersé devant des concurrents étrangers organisés, guidés, renseignés, tirant tout le bénéfice de la loi du grand nombre, avec des conditions de vente fixées de commun accord, compte tenu des fluctuations et des caractéristiques générales des marchés et réussissant à réduire leurs prix de revient dans des proportions inattendues, grâce à une réglementation et à une rationalisation soigneuse et éclairée de la production.

Sans groupements professionnels, c'est l'impossibilité pour les pouvoirs publics de répondre aux sollicitations de mesures de protection, trop souvent contradictoires et en opposition avec l'intérêt général de l'industrie concernée ou même et surtout de l'économie nationale.

Dans sa brochure « Profession et organisation de la production », le Baron Snoy constate entre autres :

« Durant cette longue période de crise, les services publics ressentirent très vivement la nécessité d'un mécanisme pratique constituant la charnière entre l'action gouvernementale et l'activité des entreprises. Les interventions innombrables demandées à la puissance publique pour atténuer les difficultés des producteurs, tant sur le marché belge que sur les marchés étrangers, ne pouvaient se produire avec un minimum de prudence sans que les conséquences eussent été préalablement examinées par les représentants qualifiés des branches de production ou de distribution susceptibles d'en subir les répercussions.

« Dans la pratique des choses, l'administration était incapable de consulter les catégories d'intéressés ne disposant pas d'une organisation adéquate de la profession.

« Toutes les interventions sollicitées au profit de certaines catégories de producteurs ou de distributeurs ne pouvaient être efficacement préparées par l'administration qu'avec le concours d'une représentation permanente des intérêts en cause; seule, l'existence de groupements permettait une consultation rapide et pratique des intéressés lors de la négociation des accords commerciaux et des accords de paiement, en vue de la modification des dispositions douanières et de l'adaptation de la politique commerciale.

« La constitution de groupements répondait ainsi à un besoin d'autant plus pressant que le rôle des Etats

Trouwens, zij zou niet buiten de machten treden, die door de Grondwet aan de Uitvoerende Macht worden toegekend, doordat zij aan den tekst van het Koninklijk besluit n° 62 die verbeteringen of aanvullingen toebrengt, welke door de onmiddellijke en dringende noodwendigheden zijn gerechtvaardigd.

### De Bedrijfsgroepen.

De Bedrijfsgroepen dienen den grondslag uit te maken van de bedrijfsorganisatie.

Zonder groepeerings van de belangen en initiatieven, vervalt men terug in een wanordelijke productie, in den strijd in verspreide orde ten opzichte van vreemde mededingers die georganiseerd zijn, geleid en ingelicht, die al het nut weten te halen uit de wet der groote getallen, met verkoopvoorwaarden die in gemeenschappelijk overleg worden bepaald, rekening houdend met de schommelingen en de algemeene kenmerken der markten, en die er in slagen hun kostprijzen te verminderen in onverwachte verhoudingen, dank zij een reglementeering en een zorgzame en verlichte rationaliseering der productie.

Zonder bedrijfsgroepeerings, is het de openbare machten niet mogelijk, voldoening te geven aan de aanzoeken en beschermingsregelen, welke zeer vaak strijdig zijn met en zelfs indruischen tegen het algemeen belang der betrokken industrie of zelfs, en vooral, van 's lands bedrijfsleven.

In zijn vlugschrift « Profession et organisation de la production », worden, onder meer, volgende vaststellingen door Baron Snoy naar voren gebracht :

« Gedurende dezen langen crisistijd, hebben de openbare diensten op gevoelige wijze de noodzakelijkheid ingezien van een practisch organisme dat de scharnier zou uitmaken tusschen de actie der Regeering en de activiteit der bedrijven. De ontelbare aan de openbare macht gevraagde tusschenkomsten tot mildering van de moeilijkheden der producenten, zoowel op de Belgische markt als op de buitenlandsche markten, konden zich niet met een minimum van voorzichtigheid voordoen zonder dat de gevolgen er van voorafgaandelijk zouden zijn onderzocht door de bevoegde vertegenwoordigers der productie- of distributietakken die er den weerslag zouden kunnen van ondervinden.

« In de practijk, was het bestuur niet in staat de belanghebbende categorieën te raadplegen, daar het over geen gepaste organisatie van het bedrijf beschikte.

« Alle tusschenkomsten, aangevraagd ten bate van sommige categorieën producenten of verdeelers, konden op bestaan van groepeerings, bestond mogelijkheid voor bereid dan met de medewerking van een bestendige vertegenwoordiging der betrokken belangen; alleen door het bestaan van groepeerings bestond mogelijkheid voor een snelle en practische raadpleging van belanghebbenden bij de besprekingen van handelsakkoorden en betalingsregelingen, met het oog op de wijziging der toelagen en de aanpassing van de handelspolitiek.

« Het in leven roepen van groepeerings beantwoordde aldus aan een des te dringender behoefte, daar de taak



» dans la production économique devenait plus précis et plus important. Chaque jour apportait une confirmation du fait que les catégories économiques dépourvues d'organisation couraient des risques considérables dans la défense de leurs intérêts vitaux.

« Plus l'organisation professionnelle faisait des progrès, plus elle apparaissait indispensable ».

Inutile d'ajouter quoi que ce soit à cette constatation faite par une autorité en cette matière.

Les groupements professionnels sont donc indispensables à une bonne organisation de l'économie.

Dès lors, l'intérêt général étant engagé, il apparaît comme logique que les pouvoirs publics, gardiens de cet intérêt, veillent à la création de ces groupements et décrètent l'obligation, pour les entreprises, de s'y affilier et d'y verser des cotisations.

Ici peut se poser la question de savoir si pareille obligation est compatible avec le droit belge.

C'est que la Constitution garantit, par ses articles 19 et 20, la liberté d'association, et que, la loi du 24 mai 1921 « garantissant la liberté d'association » dit dans son article 1<sup>er</sup> :

« La liberté d'association dans tous les domaines est garantie. Nul ne peut être contraint de faire partie d'une association ou de ne pas en faire partie ».

Cependant, les juristes éminents que sont MM. Velge et Marcq, consultés sur ce point par le Comité Central Industriel de Belgique, ont, en substance, formulé l'avis ci-après :

« 1<sup>o</sup> La constitution d'un groupement unique et obligatoire dans chaque branche d'activité économique n'offre pas d'inconvénient du point de vue juridique. De même, l'obligation de verser des cotisations peut être autorisée par la loi.

» 2<sup>o</sup> Les groupements ne peuvent instituer des réglementations économiques ou sociales, celles-ci relevant exclusivement des pouvoirs établis par la Constitution.

» 3<sup>o</sup> Quant à la discipline professionnelle, elle pourrait être exercée par le Conseil d'Administration du groupement, sauf recours à organiser, par exemple, devant la Cour d'Appel, tout au moins pour les peines autres que le blâme, la censure, ou la réprimande ».

On peut se demander aussi s'il est indispensable que les groupements professionnels soient créés par la loi et que l'affiliation des entreprises et le paiement des cotisations soient rendus obligatoires.

La réponse ne peut faire de doute. Il est permis d'affirmer que cette obligation conditionne une bonne organisa-

» van den Staat in de economische productie duidelijker en belangrijker werd. Elken dag werd het feit bevestigd, dat de economische groepeerings zonder organisatie aanzienlijke risico's opliepen bij de verdediging van hun vitale belangen.

« Hoe meer vorderingen door de bedrijfsorganisatie werden gemaakt, des te meer bleek deze onontbeerlijk te zijn. »

Onnoodig iets toe te voegen aan deze op dit gebied gezaghebbende stem.

De bedrijfsgroepen zijn dus onontbeerlijk voor een goede organisatie der economie.

Daar het algemeen belang hierbij betrokken is, lijkt het derhalve logisch, dat de openbare machten, die zorg moeten dragen voor de vrijwaring van dit belang, de oprichting van die groepeerings zouden behartigen en aan de bedrijven de aansluiting daarbij zouden opleggen, alsook het betalen van bijdragen.

Hier rijst de vraag op, of dergelijke verplichting verenigbaar is met het Belgisch recht.

Bij de artikelen 19 en 20 van de Grondwet, wordt inderdaad de vrijheid van vereeniging gewaarborgd, terwijl bij de wet van 24 Mei 1921, artikel 1, de vrijheid van vereeniging wordt erkend in volgende bewoordingen.

« Niemand kan gedwongen worden van een vereeniging deel uit te maken of daarvan niet deel uit te maken. »

Nochtans, werd door vooraanstaande juristen als de heeren Velge en Marcq, die nopens dit punt door het Centraal Nijverheidscomité van België werden geraadpleegd, het hierna beknopt weergegeven advies uitgebracht :

« 1<sup>o</sup> De oprichting van een éénige en verplichte groepeerings voor elken economischen bedrijfstak levert, in rechtsopzicht geen enkel bezwaar op. Zoo ook kan het invoeren van verplichte bijdragen door de wet worden voorgeschreven.

» 2<sup>o</sup> Door de groepeerings mogen geen economische noch sociale reglementeering worden ingevoerd, daar deze uitsluitend behooren tot de machten voorzien door de Grondwet.

» 3<sup>o</sup> Wat de bedrijfstucht aangaat, deze zou door den Beheerraad der groepeerings kunnen worden uitgeoefend, behoudens een in te stellen beroep, bijvoorbeeld voor het Beroepshof, ten minste voor andere straffen dan blaam, censuur of berisping. »

Ook kan de vraag worden gesteld, of het onmisbaar is de bedrijfsgroepeerings bij de wet in leven te roepen en de aansluiting der bedrijven en de betaling der bijdragen verplicht te maken.

Het antwoord valt niet te betwijfelen. Met mag beweren, dat deze verplichting onontbeerlijk is voor een goede



tion de l'économie et que, à son défaut, il sera bien difficile, sinon impossible, de réaliser un minimum de discipline économique sérieuse.

Les groupements professionnels doivent constituer la base même de l'organisation de l'économie; ils sont indispensables à cette organisation. Leur existence et leur fonctionnement normal sont d'intérêt général et les pouvoirs publics sont donc fondés à décréter leur création et à obliger tout producteur ou distributeur à y adhérer et à collaborer à leur action.

La collectivité nationale a le droit de s'opposer à l'existence et à l'action d'outsiders dont l'incompréhension ou le manque d'esprit de solidarité nationale perpétuerait la division parmi les producteurs et distributeurs, source d'anarchie dans la production et la distribution des produits, de mévente, de sous-consommation et de chômage.

#### De la réglementation économique.

L'Arrêté Royal n° 62 du 13-1-1935 indique les conditions que doivent réunir et dans lesquelles doivent être introduites les demandes d'autorisation de réglementation économique.

Il règle aussi la procédure :

a) *Renvoi* à un Collège d'arbitres en cas d'opposition et, si pour les motifs indiqués dans l'A. R. les arbitres n'aboutissent pas dans le délai prescrit :

b) *Renvoi* au Conseil du Contentieux Economique.

Notre proposition de complément à l'A. R. y ajoute la procédure provisoire d'urgence.

Il est indispensable aussi de protéger les majorités demandereses contre d'éventuels abus de procédure, visant à empêcher l'intervention de solutions constructives et ce, surtout dans les cas d'urgence.

Il faut donc que le Ministre des Affaires Economiques ait à sa disposition un organisme qui peut, le cas échéant, le conseiller sur l'éventuelle nécessité d'accorder les mesures d'urgence prévues dans notre proposition de complément de l'A. R.

Cet organisme, nous proposons de le créer sous la forme d'une « *Commission Consultative de Division* » adjointe au chef de chaque division des services économiques du Ministère des Affaires Economiques.

L'institution de ces commissions répondrait au souci d'éviter les pertes de temps — souvent préjudiciables —

bedrijfsorganisatie, en dat, wanneer zij niet bestaat, het zeer moeilijk valt, zooniet onmogelijk is, een minimum van ernstige economische tucht te verwezenlijken.

De bedrijfsgroeperingen moeten den grondslag zelf uitmaken van de organisatie der economie; zij zijn onontbeerlijk om deze organisatie tot stand te brengen. Hun bestaan en hun normale werking zijn van algemeen belang, en de openbare machten hebben er dus reden toe de oprichting er van te verordenen en elk producent of verdeeler er toe te verplichten, daarbij aan te sluiten en er hun medewerking aan te verleen.

De nationale gemeenschap heeft het recht zich te verzetten tegen het bestaan en de werking van « outsiders » wier onbegrip of gebrek aan solidariteitsgevoel het voortbestaan in de hand zou werken van de verdeeldheid onder de producenten en verdeelers, bron van anarchie in de productie en de distributie der producten, van slechten verkoop, van vermindering van het verbruik en van werkloosheid.

#### De Economische reglementeering.

In het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, worden de voorwaarden vermeld, welke dienen vervuld en in acht genomen voor het indienen van de aanvragen tot machtiging van een economische reglementeering.

Daarin wordt ook de volgende procedure voorzien :

a) *Verwijzing* naar een College van scheidsrechters in geval van verzet en, indien — om de in het Koninklijk besluit aangegeven redenen — de scheidsrechters tot geen uitslag komen binnen den gestelden termijn;

b) *Verwijzing* naar den Raad voor Economische geschillen.

Ons voorstel tot aanvulling van het Koninklijk besluit voegt de voorloopige spoedprocedure daaraan toe.

Het is eveneens onontbeerlijk de aanleggende meerderheden te beschermen tegen gebeurlijke procedure-misbruiken, waardoor het tot stand komen van constructieve oplossingen zou worden verhinderd, dit vooral in dringende gevallen.

Daarom is het noodig, dat de Minister van Economische Zaken zijn toevlucht zou kunnen nemen tot een organisme dat hem, in voorkomend geval, zou kunnen van raad dienen over de gebeurlijke noodzakelijkheid de spoedmaatregelen, voorzien in ons voorstel tot aanvulling van het Koninklijk besluit, toe te passen.

Wij stellen voor dit organisme op te richten in den vorm van een « *Afdeulingscommissie van advies* », toegevoegd aan het Hoofd van elke afdeling van de economische diensten van het Ministerie van Economische Zaken.

De oprichting van die commissiën zou beantwoorden aan de bezorgdheid, tijdverlies van dikwijls nadeeligen

tout en assurant la garantie d'un avis formulé par des compétences, sans qu'il soit nécessaire de mettre en branle le Conseil de Contentieux Economique.

D'autre part, l'A. R. n° 62 stipule — article 19 paragraphe 3 — « Si les arbitres ou le Conseil du Contentieux Economiques émettent un avis défavorable sur la requête, celle-ci est rejetée par Arrêté Royal ».

Le projet gouvernemental du 15-11-1938 — dont question ci-avant — comporte un amendement à cette procédure.

Le Gouvernement avait constaté que l'avis du Conseil du Contentieux Economique, et même des arbitres, devenait ainsi une véritable décision liant le Roi, alors que ses Collèges ne peuvent avoir qu'un caractère strictement consultatif, la décision devant toujours être réservée au Roi.

Aussi le projet gouvernemental tend-il à conférer au Ministre des Affaires Economiques le pouvoir de porter le cas devant le Conseil des Ministres qui, par arrêté délibéré par lui, peut toujours en décider autrement.

Cette idée est incontestablement saine et est reprise dans la présente proposition.

#### **Du Conseil de la Réglementation Economique (actuel Conseil du Contentieux Economique).**

Dans son projet de loi du 15-11-1938 sur « l'Organisation des professions et la réglementation économique », le Gouvernement montra la nécessité de réformer la dénomination et la composition de ce conseil, en y faisant entrer, à côté des magistrats de l'ordre judiciaire qui le composent actuellement, des compétences en matière économique, sociale et de technique industrielle, agricole et commerciale.

Dans son exposé des motifs il déclare notamment :

« Il semble opportun, en effet, de répondre au vœu fréquemment exprimé par les milieux professionnels de donner à des personnes compétentes, choisies dans les milieux d'affaires, à des économistes et à des sociologues, l'accès de ce conseil qui a pour tâche de donner des avis sur des propositions de réglementation économique, ne se présentant d'ailleurs pas nécessairement sous un aspect contentieux ».

« S'il est indispensable que les délibérations du Conseil présentent toutes les garanties au point de vue juridique, il reste tout aussi vrai que la matière des questions soumises au Conseil relève essentiellement de l'économie industrielle, commerciale ou agricole ».

« Les magistrats continueront à siéger dans le Conseil; ils assumeront la présidence des différentes chambres et dirigeront les débats ».

« A côté d'eux siégeront en majorité des hommes d'affaires

te voorkomen en tevens den waarborg opleveren van een advies uitgebracht door bevoegde personen, zonder dat daarvoor beroep zou moeten worden gedaan op den Raad voor Economische geschillen.

Anderzijds, wordt bij Koninklijk besluit n° 62 bepaald (artikel 19, paragraaf 3) : « Indien de scheidsrechters of de Raad voor Economische Geschillen een ongunstig advies uitbrengen, wordt het verzoekschrift bij Koninklijk besluit afgewezen... »

Het regeeringsvoorstel van 15 November 1938 — waarvan hooger sprake — bevat een amendement op deze procedure.

De Regeering had vastgesteld, dat het advies van den Raad voor Economische geschillen en zelfs van de scheidsrechters aldus neerkwam op een werkelijke beslissing, van bindenden aard voor den Koning, terwijl zijn Colleges slechts van strikt adviseerenden aard mogen zijn, daar de beslissing steeds den Koning dient voorbehouden.

Het regeeringsontwerp strekt er dan ook toe, aan den Minister van Economischen Zaken het recht toe te kennen, het geval voor den Ministerraad te brengen die, na in raad overwogen besluit, steeds een andere beslissing mag nemen.

Dit is ongetwijfeld een gezonde gedachte, welke dan ook in het huidig voorstel is opgenomen.

#### **Raad voor Economische Reglementeering (huidige Raad voor Economische Geschillen).**

In haar ontwerp van wet dd. 15 November 1938 over de « Beroepsorganisatie en de Economische Reglementeering » werd door de Regeering gewezen op de noodzakelijkheid de benoeming en de samenstelling van dien raad te wijzigen, door er, naast de magistraten der rechterlijke orde, waaruit hij thans bestaat, bevoegdheden op economisch en sociaal gebied, alsook op gebied van nijverheids-, landbouw- en handelstechniek in op te nemen.

In haar Memorie van Toelichting, drukt zij zich, inzonderheid, als volgt uit :

« Het blijkt inderdaad wenschelijk te voldoen aan het vaak in professioneele kringen gehoorde verlangen, bevoegde personen uit de zakenwereld, economen en sociologen, zitting te zien nemen in een raad die tot taak heeft advies uit te brengen omtrent voorstellen van economische reglementeering, die zich trouwens niet meer noodzakelijk in den vorm van geschillen voordoen. »

« Indien het noodzakelijk is, dat de beraadslagingen van den Raad voor economische Reglementeering alle waarborgen op juridisch gebied bieden, is het toch ook een feit, dat de zaken die bij den Raad aanhangig worden gemaakt, uiteraard behooren tot het domein van de industriele-, landbouw- of handelseeconomie. »

« De magistraten zullen verder in den Raad blijven zetelen; zij zullen het voorzitterschap der verschillende kamers waarnemen en dus de debatten leiden. »

« Naast hen zal een meerderheid van zakenlieden, econo-

fares, des économistes et des sociologues. Ce sera la garantie de ce que les avis émis par le Conseil seront inspirés par la parfaite connaissance des contingences de l'ordre économique telles que la possèdent seules les personnes ayant l'expérience directe de la vie professionnelle ».

« Au surplus, les membres du Conseil, qu'ils soient ou non magistrats, seront soumis aux mêmes motifs de récusation ».

Le projet prévoit, en outre, l'ordonnance du fonctionnement du Conseil, de même que sa procédure et il en change l'intitulé en le dénommant « Conseil de la Réglementation Economique ».

Quant au nombre de membres, le projet gouvernemental en prévoit *trente* avec, en plus, un Président et quatre Vice-Présidents, soit *trente-cinq* au total.

Actuellement, le « Conseil du Contentieux Economique » compte :

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| 7 Magistrats de l'ordre judiciaire | } Total 20 membres |
| 13 Commissaires du Gouvernement    |                    |
| 1 Secrétaire                       |                    |
| 1 Secrétaire-adjoint.              |                    |

La présente proposition tend à reprendre, tel quel, le projet du Gouvernement.

#### Du Conseil Supérieur (ou « Général ») de l'Economie.

Le même projet gouvernemental (15-11-1938) porte l'institution d'un « Conseil Economique ».

La présente proposition reprend cette idée.

Ce Conseil serait chargé de seconder le Gouvernement dans l'étude et la préparation des mesures d'adaptation de notre politique économique aux situations nouvelles qui résulteront de la guerre mondiale.

Pour répondre à cette mission, le Conseil devra nécessairement réunir le maximum de compétences et d'intérêts dans la commune préoccupation d'activer la reconstruction économique du pays et de donner à celui-ci l'armature et l'organisation indispensables pour les tâches nouvelles qui se présenteront à lui.

Nous avons cru devoir reprendre, en grande partie, le projet du Gouvernement en ce qui concerne, notamment, la composition du Conseil, en y faisant représenter : l'Industrie, le Travail (la Main-d'Œuvre), le Commerce, le Capital financier, l'Administration et la Science Economique.

La variété et la complexité des problèmes devant lesquels sera placé ce Conseil nécessiteront sa division en

misten en sociologen zetelen. Daardoor wordt gewaarborgd, dat de door den Raad uitgebrachte adviezen ingegeven zijn door een volmaakte kennis der economische verhoudingen, zooals alleen bij die personen aanwezig kan worden geacht, die uit persoonlijke ervaring met het bedrijfsleven zijn vertrouwd. »

« Bovendien, zullen de leden van den Raad, zij behoren al of niet tot de rechterlijke categorie, aan dezelfde regelen tot wraking onderworpen zijn. »

Daarenboven wordt in het ontwerp de ordening van de werking van den Raad voorzien, alsmede zijn procedure, en de Regeering wijzigt daarin de benaming, welke voortaan « Raad voor Economische Reglementeering » zou zijn.

Als leden, worden er in het Regeeringsontwerp *dertig* voorzien met, daarenboven, een Voorzitter en vier Ondervoorzitters, hetzij *vijf en dertig* te zamen.

Thans bestaat de « Raad voor Economische Geschillen » uit :

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| 7 Magistraten der rechterlijke orde | } Totaal 20 leden |
| 13 Regeeringscommissarissen         |                   |
| 1 Secretaris                        |                   |
| 1 Adjunct-secretaris.               |                   |

In het onderhavig voorstel, wordt het Regeeringsontwerp ongewijzigd overgenomen.

#### De Hooge (« of Algemeene ») Raad voor Bedrijfsleven.

In hetzelfde Regeeringsontwerp (15-11-1938), wordt de oprichting van een « Economische Raad » voorzien.

Dit denkbeeld wordt in het onderhavig voorstel overgenomen.

De Raad zou er mede worden belast, de Regeering bij te staan bij de studie en de voorbereiding van de aanpassingsmaatregelen onzer economische politiek aan de nieuwe toestanden welke uit den wereldoorlog zullen voortspuiten.

Om aan die opdracht te beantwoorden, zal de Raad noodzakelijk de meeste bevoegdheden en belangen dienen te vereenigen, met het gemeenschappelijk inzicht, den economischen heropbouw van het land te bespoedigen, en aan dit laatste de onmisbare uitrusting en organisatie te verschaffen voor de nieuwe taken waarvoor het zal komen te staan.

Wij hebben gemeend, in groote mate het Regeeringsontwerp te moeten overnemen wat, inzonderheid, de samenstelling betreft van den Raad, door daarin de vertegenwoordiging te voorzien van : Nijverheid, Arbeid (Werkkrachten), Handel, financieel Kapitaal, Bestuur en Economische Wetenschap.

De afwisselende aard en de ingewikkeldheid van de vraagstukken waarvoor de Raad zal worden geplaatst,

sections, ce qui justifie le nombre de membres proposé.

D'autre part, la compétence de ce Conseil devrait, dans notre esprit, être élargi à l'avenir par le moyen de la loi générale qui créera le régime définitif d'organisation de l'économie, en faisant de lui un véritable *auxiliaire du Parlement et du Gouvernement*.

Si nous avons cru devoir nous borner à proposer pour lui la mission définie plus loin, c'est uniquement par souci d'éviter que des complications de procédure administrative et législative en retardent l'institution, alors que son action doit être précieuse pour le pays, déjà durant la période de transition.

Répetons que, dans notre esprit, cette période devrait être clôturée aussitôt que faire se pourra par une législation appropriée et ajoutons que le Conseil supérieur de l'Economie, tel que nous proposons de le composer transitoirement, pourra être d'une très réelle utilité au Gouvernement, en l'aidant dans l'élaboration des avant-projets de cette législation, comme pour la préparation des multiples mesures transitoires d'ordre économique qui s'imposeront immédiatement après la cessation des hostilités.

Nous avons donc voulu — comme pour toute la proposition — rester dans les limites des attributions constitutionnelles du Gouvernement en proposant, pour l'institution de ce Conseil, de même que pour ses attributions, une formule qui n'empiète pas sur les prérogatives du Parlement et ne nécessite donc pas le vote d'un nouveau texte de loi.

En ce qui concerne spécialement sa composition, le Gouvernement déclare dans l'exposé des motifs de son projet de 1938 :

« Quant à sa composition, le Gouvernement veut qu'il » soit l'expression de toutes les forces économiques du » pays. Ainsi seront appelés à désigner des candidats : » les organisations interprofessionnelles patronales, agri- » coles, de classes moyennes et ouvrières, les chambres » d'industrie et de commerce, les universités, et, enfin, » les groupements représentant les professions libérales, » scientifiques et artistiques ».

Le projet du Gouvernement porte à 65 membres effectifs, plus un Président et deux Vice-Présidents, la composition du Conseil.

Ce nombre permet d'avoir une représentation bien proportionnée des divers intérêts et compétences et numériquement suffisant pour la répartition en sections.

*Nous proposons donc de le maintenir à une unité près.*

zullen zijn indeeling noodig maken in secties, waardoor het voorgesteld aantal leden wordt gerechtvaardigd.

Anderzijds, zou, naar onze meening, de bevoegdheid van dien Raad in de toekomst moeten worden verruimd door middel van de algemeene wet, waarbij het definitief organisatieregime der economie ingevoerd zal worden, door daarvan een ware *hulpkracht van Parlement en Regeering* te maken.

Zoo wij hebben gemeend er ons te moeten bij bepalen voor hem de verder omschreven taak te moeten voorstellen, dan spruit dit alleen voort uit de bezorgdheid te voorkomen dat verwikkelingen op gebied van administratieve of wetgevende procedure de instelling er van zouden vertragen, terwijl haar werking, reeds gedurende de overgangperiode, van kostbaren aard voor het land moet zijn.

Wij herhalen dat, naar onze opvatting, die periode zoo snel mogelijk zou dienen afgesloten door een gepaste wetgeving, en voegen er aan toe, dat de Hooge Raad voor het Bedrijfsleven, zooals wij voorstellen hem voorloopig samen te stellen, van zeer werkelijk nut zal kunnen zijn voor de Regeering, door haar bij te staan bij het opmaken van de voorontwerpen van deze wetgeving, alsook voor de voorbereiding van de menigvuldige overgangsmaatregelen van economischen aard, die zich onmiddellijk na de staking der vijandelijkheden zullen opdringen.

Wij hebben dus, zooals voor gansch het voorstel, binnen de perken willen blijven van de grondwettelijke bevoegdheden der Regeering door, voor de oprichting van dien Raad, alsook voor zijn bevoegdheden, een formule voor te stellen, welke geen inbreuk maakt op de voorrechten van het Parlement en dus de goedkeuring niet vergt van een nieuwen wettekst.

Wat bijzonderlijk zijne samenstelling betreft, verklaart de Regeering in de Memorie van toelichting van haar ontwerp van 1938 :

« De Regeering wenscht dat de Raad in zijn samenstelling de weerspiegeling weze van al de economische krachten van het land. Aldus zullen de volgende organismen er toe verzocht worden kandidaten voor te dragen : de interprofessioneele organisaties van werkgevers, landbouwers, middenstanders, werknemers, de Kamer van nijverheid en koophandel, de Universiteiten en, tenslotte, de groepeerings die de vrije, wetenschappelijke en artistieke beroepen vertegenwoordigen. »

Het ontwerp van de Regeering brengt de samenstelling van den Raad op 65 werkelijke leden, plus een Voorzitter en twee Ondervoorzitters.

Dit aantal laat een goed geëvenredigde vertegenwoordiging toe van de verschillende belangen en bevoegdheden, en is voldoende voor de indeeling in secties.

*Wij stellen dus voor, het, op een eenheid na, te behouden.*

## ANNEXE.

**De l'adaptation du Service Economique du Ministère des Affaires Economiques à l'organisation nouvelle.**

Il apparaît comme indispensable d'adapter la répartition du travail à caractère économique des services du Ministère des Affaires Economiques aux nécessités nouvelles.

C'est pourquoi la présente proposition prévoit la création des divisions techniques qui, jusqu'à présent, ont fait défaut.

Il est hors de doute que le département des Affaires Economiques se trouvera, après la guerre, devant des tâches qui n'auront rien de comparable à ce qu'il connut dans le passé.

Une nouvelle répartition et une spécialisation plus poussée du travail s'imposeront.

Si l'on veut que le Ministre des Affaires Economiques réponde aux prestations que l'on exigera de lui, il faudra qu'on lui donne l'armature administrative nécessaire.

Loin de nous l'idée d'un renforcement de l'organisation bureaucratique. Il s'agit de services techniques chargés d'instruire, en un temps minimum, les demandes d'autorisation de réglementation économique qui émaneront des groupements professionnels, d'étudier les rapports périodiques des groupements et de permettre aux « Commissions consultatives de Division » de travailler avec le maximum de facilités et de garanties.

L'organisation de l'économie en Belgique, telle qu'elle existait déjà en mai 1940, comporte des services techniques qui fonctionnent au Ministère des Affaires Economiques, au Ministère des Affaires Etrangères et au Ministère des Colonies.

La non-existence d'un Ministère des Affaires Economiques jusqu'après la guerre de 1914-1918 avait eu pour effet que le commerce extérieur fut rattaché au département des Affaires Etrangères et, par conséquent, la création par celui-ci de services correspondants.

Cette situation ne fut pas modifiée à l'occasion de l'ins-titution du Ministère des Affaires Economiques qui, dès lors, n'eut pas à s'occuper, du moins directement, de nos relations et de notre propagande commerciale à l'extérieur.

La variété et la complexité des problèmes qui se présentèrent aux deux départements ministériels amenèrent la création de services et la constitution de conseils et de commissions spéciales, dont certains exercent leur activité dans des domaines qui relèvent autant de l'économie intérieure que du commerce extérieur.

## BIJLAGE.

**Aanpassing van den Economischen Dienst van het Ministerie van Economische Zaken aan de nieuwe organisatie.**

Noodzakelijkerwijze dient de taak van economischen aard van de diensten van het Ministerie van Economische Zaken aan de nieuwe noodwendigheden aangepast.

Daarom ook voorziet onderhavig voorstel de oprichting van de technische afdelingen welke tot heden ontbraken.

Ongetwijfeld zal het departement van Economische Zaken zich, na den oorlog, voor taken bevinden, die niet in het minst met deze uit het verleden te vergelijken zijn.

Een nieuwe verdeling en een scherper doorgevoerde specialiseering zullen noodzakelijk zijn.

Wil men dat de Minister van Economische Zaken het hoofd biede aan de taak welke men van hem verwacht, dan zal men hem het daartoe noodige administratief apparaat moeten geven.

Ver van ons het denkbeeld een grooter bureaucratiseering voor te staan. Het gaat om technischen diensten, belast, om in een minimum van tijd, de aanvragen tot toelating van economische reglementeering die van de beroepsgroeperingen zullen uitgaan, te onderzoeken, de periodieke verslagen van de groepen ter studie te nemen en toe te laten aan de « Economische afdelingen van advies » zoo goed mogelijk en met de meeste waarborgen op te treden.

De economische reglementeering in België, zooals zij reeds in Mei 1940 bestond, behelst technische diensten die bestaan op het Ministerie van Economische Zaken, op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en op het Ministerie van Koloniën.

Het feit dat tot na den oorlog 1914-1918, geen Ministerie van Economische zaken bestond, had voor gevolg dat de buitenlandse handel bij het departement van Buitenlandsche Zaken werd gevoegd en, dienvolgens, dat door dit departement de overeenstemmende diensten werden opgericht.

Bij de oprichting van het Ministerie van Economische Zaken, werd aan dezen toestand niets veranderd, zoodat dit laatste Ministerie zich niet, althans niet rechtstreeks, met onze betrekkingen en onze handelspropaganda in het buitenland had in te laten.

De verscheidenheid en de ingewikkeldheid van de vraagstukken waarvoor de twee ministerieele departementen zich bevonden, hadden voor gevolg de oprichting van diensten, van raden en van bijzondere commissies, waarvan sommige bedrijvig zijn op gebieden die evenzeer tot de binnenlandsche economie als tot den buitenlandschen handel behooren.

Nous ne citerons comme exemples que :

Commission d'Enquête Economique pour Etrangers.  
Commission consultative des Expositions et Foires à l'Etranger.

*Toutes deux relevant du Ministère des Affaires Economiques.*

Comité National du Commerce Extérieur.  
Comité Supérieur de l'Union Belgo-Luxembourgeoise.  
Comité Consultatif de l'Office du Commerce Extérieur.

*Tous trois relevant du Ministère des Affaires Etrangères.*

Service de « Politique du Commerce, législation commerciale. Tarifs de transports » qui s'occupe notamment de : « Elaboration et application des tarifs de transports, de questions de principe se rapportant à la possibilité d'obtenir des avantages pour le commerce colonial en Belgique et à l'Etranger et des projets d'accords commerciaux étudiés au point de vue économique ».

*Tous fonctionnent au Ministère des Colonies.*

Nous n'avons pas, ici, à discuter le bien-fondé des motifs qui inspirèrent cette organisation administrative, ni à rechercher si ses résultats furent tous favorables à notre économie nationale.

Mais nombreux sont les techniciens qui appellent de tous leurs vœux la réunion, sous une seule et même direction ministérielle, des services et activités économiques qui fonctionnent dans les trois départements.

L'idée d'un Ministère du Commerce ou d'un Secrétariat du Commerce rattaché au Ministère des Affaires Economiques n'est pas neuve. Sa réalisation correspondrait au vœu des praticiens qui connaissent la carence, en matière commerciale, de notre représentation nationale dans bien des pays où nous aurions tout à gagner par une bonne propagande commerciale.

Il est permis d'espérer que la nouvelle législation organisant notre économie nationale et qui doit clore la période de transition, aura notamment pour effet de coordonner et même de fusionner certains services et organismes consultatifs créés avant la guerre, dont le rendement ne sera certes sous-estimé par personne mais qui, étant donné les multiples et nouveaux problèmes qui résulteront de la situation mondiale d'après-guerre, devront peut-être subir une réorganisation ou, à tout le moins, une mise au point en ce qui concerne leur classement et leurs missions respectives.

Mais c'est là encore œuvre d'avenir et il faut parer aux nécessités du moment. Aussi pensons-nous que ce n'est pas prêter à polémique que d'affirmer qu'en attendant, une certaine collaboration et même une certaine coordination entre les services économiques et les conseils et commissions des trois départements est désirable et possible et serait de nature à favoriser sérieusement notre politique économique en général et notre expansion commerciale en particulier.

Als voorbeelden kunnen wij o. m. noemen :

Economische onderzoekscommissie voor vreemdelingen.  
Raadgevende Commissie voor de Tentoonstellingen en Handelsmarkten in het Buitenland.

*Beide hangen af van het Ministerie van Economische Zaken :*

Nationaal Comité voor den Buitenlandschen Handel.  
Hoog-Comité van de Belgisch-Luxemburgsche Unie.  
Comité van advies voor den Dienst van Buitenlandschen Handel.

*Deze drie Comités hangen af van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.*

Dienst van « Handelspolitiek, handelswetgeving, vervoertarieven » welke namelijk handelt over « Uitwerking en toepassing van de vervoertarieven, over beginselenkwes-ties betreffende de mogelijkheid om voordeelen te behou-den voor den koloniale handel in België en in den vreemde, en over ontwerpen van handelsakkoorden uit economisch oogpunt ter studie gelegd. »

*Deze diensten behooren tot het Ministerie van Koloniën.*

Het is hier de plaats niet om de gegrondheid te be-twisten van de redenen welke tot deze administratieve in-richting aanleiding geven, noch om na te gaan of al haar uitslagen voordeelig waren voor onze nationale economie.

Maar er zijn talrijke bevoegde personen die vurig wen-schen dat de economische diensten en bedrijvigheden van de drie departementen onder eenzelfde ministerieele lei-ding zouden gebracht worden.

De opvatting van een Ministerie van Handel, of van een Secretariaat van Handel afhankelijk van het Ministerie van Economische Zaken, is niet nieuw. De verwezenlij-king er van zou naar den wensch zijn van de practici die de tekorten kennen op handelsgebied van onze nationale vertegenwoordiging in veel landen waar wij door een goede handelspropaganda alles zouden te winnen hebben.

Men mag hopen dat de nieuwe wetgeving, waarbij onze nationale economie wordt gereguleerd, en welke de overgangperiode moet sluiten, o. m. voor gevolg zal heb-ben zekere adviseerende diensten en organismen welke vóór den oorlog werden opgericht, te coördineeren en zelfs te versmelten. Zeker wordt hun werk door niemand on-derschat; maar gelet op de menigvuldige en nieuwe vraagstukken die uit den wereldtoestand na den oorlog zullen spruiten, dienen zij althans gereorganiseerd of ten minste aangepast wat betreft hun orde of respectieve bevoegd-heden.

Maar ook dat is werk voor de toekomst; thans moeten we voorzien in de onmiddellijke behoeften. Wij meenen dan ook dat wij geen polimiek voeren indien we zeggen dat, intusschen, een zekere mate van samenwerking en zelfs van coordinatie tusschen de economische diensten en de raden en commissies van de drie Departementen gewenscht en mogelijk is, wat onze economische politiek, over 't al-gemeen, en de uitbreiding van onzen handel, in 't bijzon-der, zou ten goede komen.



## PROPOSITION.

La Section Economique du Ministère des Affaires Economiques serait subdivisée en seize divisions (actuellement il en existe neuf) correspondant chacune à un groupe d'activités économiques.

Ci-après la liste des divisions existantes, avec modifications proposées, de même que la liste des divisions à créer éventuellement :

*Divisions existantes avec modifications proposées :*

1<sup>re</sup> Division — Mines et Métallurgie (Sidérurgie).

2<sup>e</sup> Division — Constructions Métalliques.

A lire comme suit :

- 1<sup>re</sup> Division — Métallurgie (Sidérurgie, Constructions Métalliques et Fabrications Métalliques). Cokeries au titre de la Sidérurgie).
- 2<sup>e</sup> Division — Mines, Cokeries (au titre de l'industrie charbonnière).
- 3<sup>e</sup> Division — Eaux, Gaz, Electricité, Cokeries (au titre de la production du Gaz).
- 4<sup>e</sup> Division — Glaceries et Verreries.
- 5<sup>e</sup> Division — Industries Chimiques, Matériaux.
- 6<sup>e</sup> Division — Industries Alimentaires.
- 7<sup>e</sup> Division — Textiles et Fabrications (vêtements, etc.)
- 8<sup>e</sup> Division — Transports terrestres et maritimes.
- 9<sup>e</sup> Division — Industries diverses (exemples : Cuirs et Peausseries, Fourrures, etc.)
- 10<sup>e</sup> Division — Commerce, Assurances.
- 11<sup>e</sup> Division — Préparation des accords économiques.

*Divisions à créer :*

- 12<sup>e</sup> Division — Bois, Ameublement et dérivés du bois.
- 13<sup>e</sup> Division — Papier (toutes fabrications, livres, publications en général, papier peint, etc.)
- 14<sup>e</sup> Division — Briqueteries, Tuiles, Céramiques, Produits réfractaires, etc.
- 15<sup>e</sup> Division — Bâtiment, Travaux Publics, Cimenteries, Industries extractives de la pierre.
- 16<sup>e</sup> Division — Industries de luxe (diamant, bijouterie, joaillerie).

Comme proposé ci-avant, pour chacune de ces Divisions — exception faite pour la 11<sup>e</sup> (accords économiques) — fonctionnerait une « Commission consultative de Division » chargée de formuler son avis sur les demandes d'autorisation de réglementation économique et sur les rapports périodiques des groupements professionnels bénéficiaires de ces autorisations.

## VOORSTEL.

De Economische Afdeeling van het Ministerie van Economischen Zaken zou worden gesplitst in zestien afdelingen (voor het oogenblik zijn er negen) waarvan elke overeenkomt met een groep economische bedrijvigheden.

Hierna de lijst van de bestaande afdelingen, met de voorgestelde wijzigingen, even als de lijst van de desgevallend in te richten afdelingen :

*Bestaande afdelingen met voorgestelde wijzigingen :*

- 1<sup>o</sup> Afdeling — Mijnindustrie en Metaalnijverheid (Sidérurgie).
- 2<sup>o</sup> Afdeling — Metalen constructies.

Te lezen als volgt :

- 1<sup>o</sup> Afdeling — Metaalnijverheid (Siderurgie, Metalen constructies en Metaalfabricage). Cokesovens (in den titel Siderurgie).
- 2<sup>o</sup> Afdeling — Mijnen, Cokesovens (in den titel Kolennijverheid).
- 3<sup>o</sup> Afdeling — Waterleiding, Gas, Electriciteit, Cokesovens (in den titel van de Gasproductie).
- 4<sup>o</sup> Afdeling — Glas en Glasblazerijen.
- 5<sup>o</sup> Afdeling — Chemische bedrijven, materialen.
- 6<sup>o</sup> Afdeling — Voedselindustrieën.
- 7<sup>o</sup> Afdeling — Textielverwerkende ambachten (Kledingstukken, enz.).
- 8<sup>o</sup> Afdeling — Vervoer te land en ter zee.
- 9<sup>o</sup> Afdeling — Diverse bedrijven (voorbeelden : Leder en lederwaren, bontwerk, enz.).
- 10<sup>o</sup> Afdeling — Handel, verzekeringen.
- 11<sup>o</sup> Afdeling — Voorbereiding van de economische akkoorden.

*Nieuwe afdelingen :*

- 12<sup>o</sup> Afdeling — Hout, meubelstoffering en houtderivaten.
- 13<sup>o</sup> Afdeling — Papieren (alle soorten van fabricage, boeken, uitgaven over 't algemeen, behangpapier, enz.).
- 14<sup>o</sup> Afdeling — Baksteen, dakpannen, keramische en vuurvaste producten, enz.
- 15<sup>o</sup> Afdeling — Bouwbedrijven, openbare werken, cementfabrieken, steengroeven.
- 16<sup>o</sup> Afdeling — Weeldeartikelen (diamant, kleinoodiën, juweelen).

Zooals hooger wordt voorgesteld, zou voor ieder van deze Afdelingen — met uitzondering van de 11<sup>o</sup> (economische akkoorden) een « Afdelingscommissie voor advies » worden opgericht, welke advies zou uitbrengen over de vragen tot machtiging van economische reglementeering en over de periodieke verslagen van de bedrijfsgroepen aan welke deze machtigingen worden verleend.



## PROPOSITION DE LOI

## ARTICLE PREMIER.

§ 1<sup>er</sup>. Article premier de l'A. R. n° 62 du 13-1-1935 : sont supprimés les mots : « revêtu de la personnalité civile »...

§ 2. Après l'article 2, le texte ci-après est intercalé :

*Art. 2bis.* — En vue de parer aux nécessités économiques urgentes consécutives à l'état de guerre, un Arrêté Royal, délibéré en Conseil des Ministres pourra, en cas d'urgence reconnue par le dit Conseil, édicter les mesures sollicitées, à titre provisoire, simultanément ou postérieurement à la publication prévue par l'article 2 ci-dessus.

La publication au *Moniteur Belge* de cet Arrêté Royal est accompagnée d'un exposé motivant l'urgence et intervient dans les *vingt jours* à compter du lendemain de l'expédition de la requête sous pli recommandé à la poste telle que prévue à l'article 1<sup>er</sup>.

Cet arrêté fixe la durée maxima pour laquelle est suspendue toute procédure consécutive à une éventuelle opposition, cette durée n'étant pas inférieure à *trois mois* à compter de la date de publication de l'arrêté provisoire.

Les mesures provisoires sont, de plein droit, abrogées ou modifiées, ou encore rendues définitives par l'Arrêté Royal définitif.

Lorsque des mesures provisoires ont été prises, cet arrêté définitif doit intervenir endéans les *deux mois* suivant la date d'expiration de la durée de suspension provisoire de la procédure consécutive à l'opposition.

A l'expiration du délai de suspension provisoire, le Ministre des Affaires Economiques invitera le ou les opposants éventuels, dont le recours fut introduit conformément aux dispositions ci-après, à lui faire savoir si le dit recours est maintenu. Dans l'affirmative, le Ministre ouvrira le recours à l'arbitrage, suivi éventuellement de la consultation du Conseil du Contentieux Economique, tel que prévu ci-après.

## Des Groupements Professionnels.

## ART. 2.

## Constitution des Groupements :

Un Arrêté Royal créera, dans chaque branche d'industrie, groupe d'industries ou commerce, un groupement unique, dit « groupement supérieur », compétent en ma-

## WETSVOORSTEL

## EERSTE ARTIKEL.

§ 1. In het eerste artikel van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 worden de woorden : « bekleed met de burgerlijke rechtspersoonlijkheid... » weggelaten.

§ 2. Na artikel 2. — Wordt de volgende tekst ingelascht :

*Art. 2bis.* — Ten eide te voorzien in de dringende uit den oorlogstoestand voortspruitende economische noodwendigheden, kunnen door een in den Ministeraad overwogen Koninklijk besluit, in geval van door voornoemden Raad erkende dringendheid, ten voorloopigen titel, samen met of na de door bovenstaand artikel 2 voorziene bekendmaking, de gevraagde maatregelen worden bekendgemaakt.

De bekendmaking van dit Koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad*, waarbij een verantwoording van de dringendheid is gevoegd, geschiedt binnen *twintig dagen* te rekenen van den dag na de verzending van het ter post aangeteekend verzoekschrift, zooals voorzien in artikel 1.

Dit besluit bepaalt den maximum-duur tijdens welken elke procedure, volgend op een eventueel verzet, geschorst wordt; deze duur mag niet minder zijn dan *drie maanden* te rekenen van den datum van bekendmaking van het voorloopig besluit.

De voorloopige maatregelen zijn van rechtswege afgeschaft of gewijzigd, of nog definitief gemaakt door het beslissend Koninklijk besluit.

Wanneer voorloopige maatregelen werden voorzien, moet dit definitief besluit genomen worden binnen *twee maanden* volgend op den dag waarop de duur van de voorloopige schorsing van de op het verzet volgende procedure ten einde loopt.

Wanneer de termijn van de voorloopige schorsing ten einde loopt, zal de Minister van Economische Zaken de eventuele verzetdoeners, wier verhaal — overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen — werd ingediend, verzoeken hem mede te deelen of het verhaal behouden wordt. In bevestigend geval, zal de Minister het geschil laten onderwerpen aan de scheidsrechterlijke uitspraak desgevallend gevolgd door raadpleging van den Raad voor Economische Geschillen, zooals hierna is voorzien. »

## De Bedrijfsgroeperingen.

## ART. 2.

## Oprichting der groeperingen.

Bij Koninklijk besluit zal, voor elken bedrijfstak, elke nijverheids- of handelsgroep, een éenige groepering in 't leven worden geroepen, « hoofdgroepering » genaamd,

tière économique et professionnelle et reconnu par les pouvoirs publics comme le seul représentant officiel de sa branche.

Le Ministre des Affaires Economiques précisera, dans l'Arrêté Royal constitutif, les limites professionnelles de chacun des groupements supérieurs, ainsi que les subdivisions qu'il estime éventuellement opportun de créer en leur sein en raison des caractéristiques et des intérêts particuliers de certaines des activités représentées.

Ces subdivisions comportent, d'abord, des « groupements professionnels » correspondant aux secteurs importants de chaque branche; ces groupements professionnels peuvent à leur tour, si besoin est, être subdivisés en sections ou sous-groupements, suivant les diverses spécialités qui peuvent exister dans chaque secteur particulier.

#### *Forme des Groupements :*

##### ART. 3.

Les groupements supérieurs sont des organismes de droit public auxquels sont soumis, du fait de leur activité, tous les ressortissants de leurs branches respectives.

Toute entreprise est obligée de s'inscrire au groupement représentatif de sa branche et de lui verser une cotisation correspondant à son importance.

Les entreprises exerçant des activités ressortissant à plusieurs groupements supérieurs devront s'inscrire à ces divers groupements et leur payer une cotisation correspondant à leur degré d'importance dans le ressort de chacun d'eux.

Les taux des cotisations sont fixés par Arrêté, le Groupement en cause entendu par le Ministre des Affaires Economiques.

#### *Etablissement des Statuts :*

##### ART. 4.

Chaque groupement élabore ses statuts dans le cadre tracé par l'arrêté constitutif. Ces statuts, préalablement adoptés par l'Assemblée Générale des affiliés au groupement, seront soumis à l'agrément du Ministre des Affaires Economiques.

Le Groupement devra établir, en outre, un règlement d'ordre intérieur qui devra être adopté par l'assemblée générale.

Les statuts et règlements d'ordre intérieur des sections ou sous-groupements doivent être en harmonie avec les dispositions des statuts et règlements d'ordre intérieur du groupement dont ils dépendent.

Les statuts du groupement doivent contenir notamment : l'objet social; la dénomination et le siège du groupement; la ou les professions dans l'intérêt desquelles il est constitué; le nombre minimum des associés qui ne peut être inférieur à trois; les prérogatives de l'assemblée générale

bevoegd in economisch- en bedrijfsopzicht, en door de openbare machten erkend als de eenige officiële vertegenwoordiger van haar tak.

De Minister van Economische Zaken zal in het Koninklijk besluit, waarbij de oprichting wordt voorzien, de bedrijfsgrenzen voorleggen van elk dezer hoofdgroepen, als ook de indeelingen die hij, in voorkomend geval, gepast oordeelt in te voeren in hun schoot wegens de bijzondere kenmerken en belangen van sommige der vertegenwoordigde activiteiten.

Deze indeelingen omvatten, in de eerste plaats, « bedrijfsgroepen » overeenstemmend met de belangrijke sectoren van elken tak; op hun beurt mogen deze bedrijfsgroepen, zoo noodig, worden ingedeeld in secties of ondergroepen, naarvolgens de verschillende specialiteiten die in elken bijzonderen sector kunnen bestaan.

#### *Vorm der groepeerings :*

##### ART. 3.

De hoofdgroepeerings zijn publiek-rechtelijke organismen waarvan, uit hoofde van hun activiteit, al de onderhorigen van hun respectievelijke takken zijn onderworpen.

Elke onderneming is er toe verplicht, zich te laten inschrijven bij de groepeerings welke haar tak vertegenwoordigt en haar een bijdrage, overeenstemmend met hare belangrijkheid, te storten.

De hoofdgroepeerings zijn publiek-rechtelijke verschillende hoofdgroepeerings ressorteeren, dienen zich bij deze verschillende groepeerings te laten inschrijven en haar een bijdrage te betalen overeenstemmend met hun graad van belangrijkheid binnen elks gebied.

Het beloop van de bijdragen wordt bij Besluit bepaald, nadat de betrokken groepeerings door den Minister van Economische Zaken zal zijn gehoord.

#### *Opmaken van de statuten :*

##### ART. 4.

Elke groepeerings gaat over tot het vastleggen van haar statuten, in het raam voorzien bij het oprichtingsbesluit. Deze statuten, voorafgaandelijk aanvaard door de algemeene vergadering der aangeslotenen bij de groepeerings, dienen aan de goedkeuring van den Minister van Economische Zaken onderworpen.

Door de groep dient bovendien een huishoudelijk reglement opgemaakt, dat door de algemeene vergadering moet worden goedgekeurd.

De statuten en huishoudelijke reglementen van de afdelingen of onder-groepeerings dienen overeen te stemmen met de bepalingen van de statuten en huishoudelijke reglementen van de groepeerings waarvan zij afhangen.

De statuten van de groep dienen inzonderheid te vermelden: het maatschappelijk doel; de benaming en den zetel der groep; het bedrijf of de bedrijven in welke belang zij is opgericht; het minimum-getal vennoten, dat niet minder dan drie mag bedragen; de bevoegdheden van

et du conseil d'administration; la majorité requise pour la désignation des mandataires.

*Attributions et pouvoirs des Groupements :*

ART. 5.

Les groupements ont pour mission :

1° d'assurer la représentation et la défense des intérêts de leurs branches respectives vis-à-vis des pouvoirs publics;

2° de proposer au Ministre des Affaires Economiques les mesures de réglementation économique intéressant leur branche et d'appliquer les mesures qui leur auront été concédées;

3° de faire périodiquement rapport au Ministre des Affaires Economiques concernant l'application et les résultats des dites mesures, les périodes étant fixées par le Ministre;

4° de fournir au Ministre des Affaires Economiques toute documentation concernant l'activité économique de leur branche qu'il conviendra au Ministre de réclamer;

5° d'assister et de documenter les entreprises de leur ressort ainsi que de favoriser la coordination de leurs efforts dans l'intérêt de leur profession;

6° d'exécuter les missions spéciales qui leur seraient confiées par le Gouvernement;

7° d'étudier toutes questions d'ordre économique intéressant soit leurs professions, soit leurs relations avec les autres professions ou avec le Gouvernement;

8° d'étudier les requêtes visant à étendre à l'ensemble des producteurs exerçant la même activité ou une des activités spéciales qui relèvent d'eux, des obligations volontairement assumées par certains d'entre eux en matière de production, de distribution, de vente, d'importation ou d'exportation;

9° de transmettre au Ministre des Affaires Economiques les documents relatifs à ces requêtes après avoir vérifié s'ils sont établis dans les formes prescrites.

A cette fin, les groupements peuvent exiger des entreprises de leur ressort tous renseignements statistiques qui leur apparaissent nécessaires pour accomplir leur mission ou pour documenter les pouvoirs publics. Ils ont le droit de contrôler l'exactitude des renseignements fournis.

Les groupements peuvent prendre toutes mesures nécessaires en vue de l'établissement, au sein de leurs branches, d'une discipline professionnelle (rapports entre confrères, relations avec la clientèle, etc...)

Dans ce but, ils sont habilités pour édicter des règles n'affectant que l'exercice de la profession qu'ils représentent. Ces règles ne peuvent porter atteinte aux intérêts

de algemeene vergadering en van den raad van beheer; de voor de aanwijzing der mandatarissen vereischte meerderheid.

*Bevoegdheden en machten van de Groepeerings :*

ART. 5.

De groepeerings hebben tot taak :

1° de vertegenwoordiging en de verdediging van de belangen van hun respectievelijke takken te verzekeren ten opzichte van de openbare machten;

2° aan den Minister van Economische Zaken de maatregelen inzake economische reglementeering in verband met hun tak voor te stellen en de maatregelen toe te passen, waarvan de uitvoering hun werd overgelaten;

3° periodisch, verslag uit te brengen aan den Minister van Economische Zaken nopens de toepassing en de resultaten van bedoelde maatregelen, binnen de door den Minister te bepalen perioden;

4° aan den Minister van Economische Zaken elke documentatie te verstrekken nopens de economische bedrijvigheid van hun tak, wanneer hun die door den Minister wordt gevraagd;

5° de tot hun gebied behorende ondernemingen bij te staan en van documentatie te voorzien, alsook de coordinatie van hun werking te begunstigen in het belang van hun bedrijf;

6° de bijzondere opdrachten te vervullen, die hun door de Regeering zouden worden toevertrouwd;

7° alle kwesties van economischen aard in te studeeren, welke belang opleveren hetzij voor hun bedrijven, hetzij voor hun betrekkingen met de andere bedrijven of met de Regeering;

8° de verzoekschriften in te studeeren waarbij de uitbreiding wordt beoogd, tot al de producenten die dezelfde activiteit uitoefenen of een van de bijzondere activiteiten die van hen afhangen, van de vrijwillige verplichtingen door sommigen van hen aanvaard op gebied van voortbrengst, verdeling, verkoop, in- of uitvoer;

9° aan het Ministerie van Economische Zaken de documenten verband houdend met deze verzoekschriften over te maken, na zich er van te hebben vergewist, of zij in den vereischten vorm werden gesteld.

Te dien einde, mogen de groepen van de ondernemingen die tot hun gebied behooren alle statistische inlichtingen eischen, die hun noodig blijken tot vervulling van hun taak of om de openbare machten te documenteeren. Zij hebben het recht de juistheid der verschaft inlichtingen na te gaan.

De groepen mogen alle maatregelen nemen, welke noodig zijn om, in den schoot van hun takken, een bedrijfstucht in te voeren (betrekkingen met bedrijfsgenooten, betrekkingen met de cliënteel, enz...).

Te dien einde, is het hun toegelaten verordeningen uit te vaardigen, welke slechts van toepassing zijn op het door hen vertegenwoordigd beroep. Deze regelen mogen de

essentiels des entreprises, ni être susceptibles de nuire, soit à des tiers, soit à la chose publique en général.

*Assemblées générales; Conseil d'administration;  
Composition; Attributions; Votes.*

#### ART. 6.

##### *Composition :*

L'Assemblée Générale est composée de l'ensemble des entreprises inscrites dans le groupement;

La même règle est de droit pour les Sections ou Sous-Groupements.

*Conseil d'Administration :* le nombre de membres est fixé par les statuts. Il devra, en tous cas, comprendre un représentant de chacune des sections ou de chacun des sous-groupements s'il en existe. Pourront en faire partie également des personnes choisies en raison de leur compétence spéciale.

##### *Attributions :*

#### ART. 7.

##### *Assemblée Générale :*

Sont expressément réservés à l'assemblée générale du groupement :

L'adoption des statuts et règlements d'ordre intérieur.

L'élection du Président et des Vice-Présidents, de même que des membres du Conseil d'Administration.

La décharge à donner à ceux-ci pour leur gestion.

L'approbation du budget et des comptes.

##### *Conseil d'Administration :*

Le Conseil d'Administration dispose de tous les pouvoirs non expressément réservés à l'assemblée générale par la loi ou les statuts, pour l'administration et la gestion du groupement.

Il nomme et révoque le personnel de Direction.

Il exerce, avec le concours du Directeur, les attributions et les pouvoirs du groupement.

Les pouvoirs du président, des vices-présidents et du directeur sont fixés par les statuts du groupement.

Les assemblées générales et les assemblées de sections ou de sous-groupements sont présidés par le Président ou, à son défaut, par un des Vice-Présidents désigné à cet effet par le Conseil d'Administration.

##### *Votes :*

#### ART. 8.

##### *Assemblées Générales :*

Sauf dispositions contraires prévues aux statuts, chaque

essentieles belangen der ondernemingen niet aantasten, noch schade berokkenen, hetzij aan derden, hetzij aan de openbare zaak, in 't algemeen.

*Algemeene vergaderingen; Raad van Beheer;  
Samenstelling; Bevoegdheden; Stemmingen.*

#### ART. 6.

##### *Samenstelling :*

De Algemeene Vergadering bestaat uit de vertegenwoordigers van al de bij de groepeerings ingeschreven ondernemingen;

Dezelfde regel geldt voor de afdelingen of ondergroeperingen.

*Raad van Beheer :* het ledental wordt door de statuten bepaald. In elk geval, moet het een vertegenwoordiger tellen van elke afdeling of elke ondergroepering, indien er bestaan. Personen die aangewezen worden uit hoofde van hun bijzondere bevoegdheid, mogen er eveneens deel van uitmaken.

##### *Bevoegdheden :*

#### ART. 7.

##### *Algemeene Vergadering :*

Behooren uitdrukkelijk tot de bevoegdheid van de algemeene vergadering van de groepeerings :

De goedkeuring van de statuten en van de huishoudelijke reglementen;

De verkiezing van den Voorzitter en van de Ondervoorzitters, alsook van de leden van den Raad van Beheer;

De aan deze laatsten te geven ontlasting van hun beheer;

De goedkeuring van de begroting en van de rekeningen.

##### *Raad van Beheer :*

De Raad van Beheer beschikt over al de machten welke niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten zijn voorbehouden aan de algemeene vergadering voor het beheer en het beleid van de groepeerings.

Hij benoemt en ontslaat het bestuurspersoneel.

Hij oefent, samen met den Directeur, de bevoegdheden en de machten van de groepeerings uit.

De bevoegdheden van den Voorzitter, van de Ondervoorzitters en van den Directeur worden in de statuten van de groepeerings bepaald.

De algemeene vergaderingen en de vergaderingen der afdelingen of ondergroeperingen worden door den Voorzitter of, indien deze verhinderd is, door een der Ondervoorzitters voorgezeten, daartoe door den Raad van Beheer aangewezen.

##### *Stemmingen :*

#### ART. 8.

##### *Algemeene Vergaderingen :*

Behoudens bij de statuten voorziene strijdige bepa-

délégué ou entreprise inscrite dispose d'une voix.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

#### *Conseil d'Administration :*

Les décisions sont prises à la majorité absolue du nombre de votants, chaque membre disposant d'une voix; en cas de départage des voix, le président a voix prépondérante.

#### *Agrégation des statuts des Groupements :*

##### ART. 9.

Chaque Groupement est tenu de soumettre ses statuts pour agrégation au Ministre des Affaires Economiques, sous forme d'envoi recommandé par la poste.

Ce document doit être accompagné d'une déclaration contenant :

1° les noms, prénoms, domicile et nationalité des membres du Conseil d'Administration, des Président et Vice-Présidents, en triple exemplaire et conformément à la formule arrêtée par le Ministre. Cette communication doit être contresignée par le Président, les Assesseurs et le Secrétaire de l'Assemblée Générale qui les a élus.

Les noms, prénoms, domicile et nationalité des membres du personnel de Direction en triple exemplaire et conformément à la formule arrêtée par le Ministre. Cette communication est contresignée par chacun des membres du conseil d'administration.

Les signataires des deux communications visées ci-dessus attestent de l'honorabilité et de la nationalité des personnes élues ou désignées.

2° Les noms, prénoms, nationalité et domicile des mandataires et membres du personnel chargés de représenter les membres du groupement;

3° Le nombre effectif des membres;

4° Les régions du royaume où s'exerce l'activité du groupement;

5° Le nombre des travailleurs engagés vis-à-vis des membres du groupement dans les liens du contrat du travail ou d'emploi, au moment de la constitution du groupement.

La déclaration doit contenir, en outre, l'affirmation sur l'honneur, de sa sincérité et être signée des membres du Conseil d'Administration.

Cette déclaration doit être renouvelée dans le courant du mois de janvier de chaque année et le Ministre des Affaires Economiques peut, à tout moment, en réclamer le renouvellement.

Le cas échéant, la déclaration renouvelée peut se borner à signaler qu'aucun changement n'est intervenu depuis la déclaration précédente.

Le Ministre des Affaires Economiques accuse réception des statuts et de la déclaration et les transmet, pour avis,

lingen, beschikt elk afgevaardigde of ingeschreven bedrijf over een enkele stem.

De beslissingen worden bij volstreekte meerderheid der aanwezige of vertegenwoordigde stemmen getroffen.

#### *Raad van Beheer :*

De beslissingen worden bij volstreekte meerderheid van het aantal stemmers genomen, waarbij elk lid over een enkele stem beschikt; bij gelijkheid van stemmen, geeft deze van den voorzitter den doorslag.

#### *Aanvaarding van de statuten der Groepeerings.*

##### ART. 9.

Elke groep is er toe gehouden, haar statuten ter goedkeuring voor te leggen aan den Minister van Economische Zaken, bij ter post aangeteekend schrijven.

Dit document dient vergezeld van eene aangifte met vermelding van :

1° de namen, voornamen, woonplaats en nationaliteit van de leden van den Raad van Beheer, van den Voorzitter en de Ondervoorzitters, in drievoudig afschrift en overeenkomstig de door den Minister vastgelegde formule. Deze mededeeling dient ondertekend door den Voorzitter, de Bijzitters en den Secretaris van de Algemeene Vergadering waardoor zij werden verkozen.

De namen, voornamen, woonplaats en nationaliteit van de leden van het Directiepersoneel, in drievoudig afschrift en in overeenstemming met de door den Minister vastgelegde formule. Deze mededeeling wordt door al de leden van den raad van beheer medeondertekend.

Door de ondertekening van deze beide mededeelingen wordt de eerbaarheid en de nationaliteit der verkozen of aangewezen personen bevestigd.

2° De namen, voornamen, nationaliteit en woonplaats van de mandatarissen en leden van het personeel belast met de vertegenwoordiging van de leden der groepeerings;

3° Het werkelijk ledental;

4° De gewesten van het Rijk waar de groep haar bedrijvigheid uitoefend;

5° Het aantal arbeiders dat, ten opzichte van de leden der groepeerings, verbonden is bij arbeids- of bediendencontract op het oogenblik dat de groepeerings werd opgericht.

De aangifte dient, daarenboven, de bevestiging van haar oprechtheid, op eerewoord, te omvatten, en ondertekend te zijn door de leden van den Raad van Beheer.

Deze aangifte moet in den loop der maand Januari van ieder jaar worden hernieuwd, en de Minister van Economische Zaken mag er, te allen tijde, de hernieuwing van vergen.

Desgevallend, mag de hernieuwde aangifte er zich bij bepalen mede te deelen dat geen enkele verandering zich heeft voorgedaan, sedert de voorgaande.

De Minister van Economische Zaken meldt ontvangst van de stukken en van de aangifte en maakt deze stukken

au Conseil de la Réglementation Economique institué par la présente loi.

Ce Conseil statue dans les vingt jours à partir de la date d'expédition du pli recommandé à la poste, le groupement éventuellement entendu.

Tout élément de nature à faire désapprouver les statuts ou la déclaration est communiqué au groupement intéressé avant toute décision et celui-ci a la faculté d'y opposer ses observations par écrit.

En cas de désaccord entre le Ministre et le Conseil de la Réglementation Economique au sujet des statuts ou de la déclaration, le litige est soumis par le Ministre au Comité Ministériel de Coordination Economique.

L'agrégation des statuts et des déclarations des groupements fait l'objet d'un Arrêté Royal; elle peut toujours être rapportée par un autre Arrêté Royal.

#### De l'octroi et du contrôle des autorisations de réglementation économique.

##### ART. 10.

§ 1<sup>er</sup>. — Le droit d'accorder des autorisations de réglementation économique appartient au Roi.

§ 2. — L'Arrêté Royal n° 62 du 13 janvier 1935, modifié et complété comme proposé ci-avant, règle la procédure à suivre.

§ 3. — Pour être recevable, toute demande d'autorisation de réglementation économique doit émaner d'un Groupement Professionnel constitué en vertu et conformément aux présentes dispositions.

§ 4. — Tout Groupement Professionnel bénéficiaire d'autorisation de réglementation économique est tenu de présenter périodiquement au Ministre des Affaires Economiques un rapport portant sur l'application et les résultats des mesures de réglementation économique qui lui auront été concédés;

Le Ministre des Affaires Economiques fixe la durée des périodes.

§ 5. — Les demandes en autorisation doivent être adressées au Ministre des Affaires Economiques par lettre recommandée à la poste comme prévu par l'A. R. n° 62 du 13-1-1935. Le Ministre les transmet, pour examen et avis, aux Commissions consultatives de Division des Industries ou du Commerce concernés, instituées au Ministère des Affaires Economiques.

#### Des Commissions consultatives de Division.

##### ART. 11.

Il est institué une « Commission consultative de Division » auprès de chaque division du service économique du Ministère des Affaires Economiques.

voor advies over aan den hierbij door deze wet op te richten Raad voor Economische Reglementeering.

De Raad spreekt zich uit binnen twintig dagen, ingaande op den verzendingsdatum van den ter post aangetekenden omslag, na desgevallend de groepeerings te hebben gehoord.

Alle gegevens die mochten leiden tot de afkeuring van de statuten of van de aangifte worden, vóór elke beslissing, aan de betrokken groepeerings overgemaakt, en deze mag haar schriftelijke opmerkingen er tegen laten gelden.

Bij gebrek aan akkoord tusschen den Minister en den Raad voor Economischen Reglementeering nopens de statuten of de aangifte, wordt het geschil door den Minister voorgelegd aan het Ministerieel Comité voor Economische Coordinatie.

De goedkeuring van de statuten en van de aangiften der groepeerings maakt het voorwerp uit van een Koninklijk besluit; zij kan steeds bij een ander Koninklijk besluit worden ingetrokken.

#### Het verleen en de contrôle van de machtigingen tot economische reglementeering.

##### ART. 10.

§ 1. Het recht om machtigingen tot economische reglementeering te verleen behoort den Koning;

§ 2. Het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, gewijzigd en aangevuld zooals hiervoren voorgesteld, bepaalt de te volgen procedure;

§ 3. Om ontvankelijk te zijn, moet elk aanzoek om tot economische reglementeering te worden gemachtigd, uitgaan van een Bedrijfsgroepeerings opgericht krachtens en overeenkomstig de huidige beschikkingen;

§ 4. Elke Bedrijfsgroepeerings aan wie machtiging tot economische reglementeering werd verleend, is er toe gehouden periodisch aan den Minister van Economische Zaken een verslag voor te leggen, handelend over de toepassing en de resultaten van de maatregelen tot economische reglementeering, welke hem werden vergund.

De Minister van Economische Zaken bepaalt den duur dezer perioden;

§ 5. De aanzoeken tot machtiging dienen gericht aan den Minister van Economische Zaken, bij ter post aangetekend schrijven, zooals voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935. De Minister zendt ze, voor onderzoek en advies, over aan de Afdeelingcommissiën van advies van de nijverheden of handelstakken, ingesteld bij het Ministerie van Economische Zaken.

#### De Afdeelingcommissiën van advies.

##### ART. 11.

Een « Afdeelingcommissie van advies » wordt opgericht bij elke afdeeling van den economischen dienst van het Ministerie van Economische Zaken.

*Mission.*

## ART. 12.

Ces commissions consultatives ont pour mission :

a) d'émettre leur avis sur toute demande de réglementation économique émanant d'un groupement professionnel constitué en vertu et conformément aux stipulations présentes;

La Commission consultative peut, éventuellement, conclure en faveur de l'urgence; le Ministre pouvant dans ce cas, s'il le juge utile, porter la question devant le Comité Ministériel de Coordination Economique qui statuerait sur la proposition d'octroi des mesures provisoires d'urgence, prévues dans l'A. R. n° 62 du 13-1-1935, modifié comme proposé ci-avant;

Au cas où, le délai provisoire échu, l'opposition éventuelle serait maintenue, le Ministre ouvre la procédure d'arbitrage et de recours au Conseil du Contentieux Economique (voir plus loin proposition de réforme du dit Conseil) comme prévu par l'A. R. n° 62;

b) d'émettre leur avis sur les rapports périodiques que les groupements bénéficiaires d'autorisations sont tenus de présenter au Ministre des Affaires Economiques et portant sur l'application et les résultats des mesures de réglementation économique qui leur auront été concédées.

## ART. 13.

L'avis des Commissions consultatives de Division est transmis au Ministre des Affaires Economiques endéans les DIX jours suivant l'expédition de la demande à la Commission.

## ART. 14.

L'avis des Commissions consultatives de Division ne lie pas le Ministre. Celui-ci le transmet, s'il y a lieu, au Conseil de la Réglementation Economique (actuel Conseil du Contentieux Economique) ou encore au Comité Inter-Ministériel de coordination économique.

## ART. 15.

Tout élément de nature à provoquer un avis défavorable sur une demande d'autorisation, ou sur un rapport périodique émanant d'un groupement, est communiqué au groupement intéressé avant toute conclusion ou décision et celui-ci a la faculté d'y opposer ses observations par écrit.

## ART. 16.

Les décisions des Commissions consultatives de Division sont, autant que possible, prises à l'unanimité. Toutefois, le vote à la majorité plus une voix est déterminant.

*Taak :*

## ART. 12.

Deze Commissiën van advies zijn gelast :

a) advies uit te brengen nopens elk aanzoek tot economische reglementeering uitgaande van een bedrijfs-groepeering opgericht krachtens en overeenkomstig de onderhavige bepalingen.

De Commissie van advies mag zich, in voorkomend geerel, uitspreken voor de dringendheid; in zulk geval mag de Minister, zoo hij het noodig acht, de kwestie voorleggen aan het Ministerieel Comité voor Economische Coordinatie, hetwelk zich alsdan zou uitspreken over het voorstel tot vergunning der voorloopige dringendheidsmaatregelen, voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, gewijzigd zooals hooger voorgesteld.

Ingeval, na verloop van den voorloopigen termijn, het gebeurlijk verzet behouden moest blijven, opent de Minister de scheidsrechtelijke procedure en het beroep op den Raad voor Economische geschillen (zie, verder, voorstel tot hervorming van gezegden Raad), zooals voorzien bij het Koninklijk besluit n° 62;

b) advies uit te brengen over de periodieke verslagen welke de in het bezit van toelatingen gestelde groepen dienen voor te leggen aan den Minister van Economische Zaken en handelend over de toepassing en de uitslagen van de hun vergunde maatregelen tot economische reglementeering.

## ART. 13.

Het advies van de Afdeulingscommissiën van advies wordt aan den Minister van Economische Zaken overgemaakt, binnen tien dagen volgend op de verzending van het verzoek naar de Commissie.

## ART. 14.

Het advies van de Afdeulingscommissiën van advies is niet bindend voor den Minister. Deze maakt het, zoo noodig, over aan den Raad voor Economische Reglementeering (huidige Raad voor economische geschillen) of ook nog aan het Interministerieel Comité voor economische coordinatie.

## ART. 15.

Elk gegeven, dat mocht leiden tot een ongunstig advies over een verzoek tot machtiging of over een periodisch verslag uitgaande van een groep, wordt aan de betrokken groepeerings overgemaakt vóór elke conclusie of beslissing, en die groepeerings is er toe gemachtigd, haar opmerkingen schriftelijk te laten gelden.

## ART. 16.

De beslissingen van de Afdeulingscommissiën van advies worden, zooveel mogelijk, bij eenparigheid genomen. Bij de stemming is de meerderheid van een stem overwegend.



## ART. 17.

Les réunions des Commissions consultatives de Division sont convoquées par les soins du Chef de Division.

Elles le sont de droit à la demande d'autorisation de réglementation économique régulièrement introduite par un groupement agréé et la demande transmise par le Ministre des Affaires Economiques. Elles sont également de droit à la demande de trois membres de la commission.

Les réunions périodiques ont lieu à l'expiration des périodes sur lesquelles portent les rapports des groupements bénéficiaires de mesures d'autorisation de réglementation.

## ART. 18.

Le Chef de Division fait éventuellement office de référendaire devant le Conseil de la Réglementation Economique.

*Composition.*

## ART. 19.

Les Commissions, dont la mission est précisée ci-avant, sont composées comme suit :

Le Chef de Division; Six membres nommés par Arrêté Royal et choisis comme suit : Trois membres Employeurs; Deux membres représentant la Main-d'Œuvre; Un membre Economiste ou Ingénieur commercial.

Les six membres sont choisis comme suit :

Le Ministre invite la ou les organisations interprofessionnelles d'Employeurs et les Confédérations syndicales Ouvrières belges les plus représentatives à lui présenter chacune un nombre de candidats correspondant au double des mandats à conférer.

Les organisations interprofessionnelles d'Employeurs présentent donc au total six candidats pour chaque commission consultative de division.

Les Confédérations syndicales Ouvrières visées ci-dessus présentent chacune deux candidats pour chaque Commission consultative de division.

La répartition des mandats se fait de façon telle que la même Confédération syndicale Ouvrière n'ait pas plus de UN siège dans chaque commission consultative de division.

Exemple : Si deux confédérations entrent en ligne de compte, chacune aura un siège dans chaque commission; si plus de deux confédérations entrent en ligne de compte, les deux plus représentatives de la main-d'œuvre dans l'industrie ou la branche d'activité économique concernée auront chacune un siège.

Le Ministre choisit les membres économistes ou ingénieurs commerciaux parmi les porteurs de diplômes d'institutions belges d'enseignement supérieur.

La nomination des membres des commissions consultatives de division fait l'objet d'un Arrêté Royal.

## ART. 17.

De oproepingen tot de vergaderingen van de Afdeulingscommissiën van advies geschieden door toedoen van het Afdeulingshoofd.

De vergaderingen geschieden van rechtswege op verzoek tot machtiging van economische reglementeering, regelmatig ingestuurd door een erkende groepeerings, en de vraag overgemaakt zijnde door den Minister van Economische Zaken. Zij hebben eveneens van rechtswege plaats op verzoek van drie leden der Commissie.

De periodieke vergaderingen hebben plaats na verloop van de perioden waarop de verslagen van de groepen welke maatregelen tot machtiging van reglementeering hebben bekomen, betrekking hebben.

## ART. 18.

Het Afdeulingshoofd treedt eventueel op als referendaris voor den Raad voor de Economische reglementeering.

*Samenstelling :*

## ART. 19.

De Commissiën, waarvan de opdracht hiervoren werd bepaald, zijn als volgt samengesteld :

Het Afdeulingshoofd; Zes leden, benoemd bij Koninklijk besluit en verkozen als volgt : Drie leden Werkgevers; Twee leden, vertegenwoordigers der Werkkrachten; Een lid, Economist of Handelsingenieur.

De zes leden worden als volgt verkozen :

De Minister noodigt de interprofessionele organisatie of organisaties van Werkgevers en de meest vertegenwoordigende Belgische syndicale werkliedenconfederaties uit om hem, ieder van zijn kant, een aantal kandidaten voor te dragen, overeenstemmend met het dubbel van de toe te kennen mandaten.

De interprofessionele organisaties van Werkgevers dragen dus, in het geheel, zes kandidaten voor, voor elke Afdeulingscommissie van advies.

De hooger beoogde syndicale Werkliedenconfederaties dragen elk twee kandidaten voor bij elke Afdeulingscommissie van advies.

De verdeeling der mandaten geschiedt derwijze, dat dezelfde syndicale Werkliedenconfederatie over niet meer dan één zetel beschikt in elke Afdeulingscommissie van advies.

Voorbeeld : Indien twee confederaties in aanmerking komen, zal ieder van hen een zetel in elke commissie bekomen; indien meer dan twee confederaties in aanmerking komen, zullen de twee meest representatieve van de werkkrachten in de betrokken nijverheid of economischen bedrijfstak elk een zetel bekomen.

De Minister benoemt de leden economisten of handelsingenieurs onder de houders van diploma's uitgereikt door Belgische inrichtingen van hooger onderwijs.

De benoeming van de leden der Afdeulingscommissiën van advies geschiedt bij Koninklijk besluit.

Le Président est nommé parmi les membres pour chaque séance.

Le mandat des membres est de quatre années et renouvelable.

Le mandat de membre d'une Commission consultative de Division est incompatible avec la qualité de Membre d'une des deux Chambres du Parlement, d'un Conseil Provincial ou de fonctionnaire d'une administration publique.

#### ART. 20.

Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives de division et prend toutes dispositions nécessaires pour leur bon fonctionnement.

Il fixe le montant des jetons de présence aux séances, indemnités ou dédommagement de débours, alloués aux membres.

#### Du Conseil de la Réglementation Economique.

#### ART. 21.

Le Conseil du Contentieux Economique est remplacé par un « Conseil de la Réglementation Economique ».

Le « Conseil de la Réglementation Economique » est composé comme suit :

Un Président ; Quatre Vice-Présidents ; Trente Membres.

Les Membres seraient choisis :

A concurrence de *un tiers* parmi les magistrats de l'ordre judiciaires, les Référéndaires et Référéndaires-Adjoints des tribunaux de commerce et les Présidents des Conseils de Prud'hommes d'Appel.

A concurrence de *deux tiers* parmi les personnalités spécialement compétentes en matière d'économie politique ou sociale ou de technique industrielle, agricole ou commerciale.

Le Président et les Vice-Présidents, de même que les membres du Conseil seraient nommés par le Roi sur proposition du Ministre des Affaires Economiques.

Pour *quatorze* membres à nommer en dehors de la catégorie judiciaire, le Ministre établit les propositions en choisissant :

1° *Quatre* membres parmi les candidats à présenter par chacune des Universités de : Gand, Liège, Louvain et Bruxelles ; Un membre étant choisi parmi les candidats de chacune des quatre Universités.

Pour les Universités de l'Etat les propositions sont faites par leur Conseil Académique, pour les Universités Libres par leur Conseil d'Administration.

2° *Dix* membres parmi les candidats à présenter par le Conseil Economique (dont le projet, de même que la présente proposition, suggèrent l'institution). Cette représentation correspondra aux proportions voulues pour la composition du Conseil Economique.

3° Les autres membres, soit *six*, du Conseil à prendre

De Voorzitter wordt onder de leden voor elke vergadering benoemd.

Het mandaat der leden geldt voor vier jaar en is hernieuwbaar.

Het mandaat van lid van een Afdeelingscommissie van advies is onverenigbaar met de hoedanigheid van Lid van eene der beide Kamers van het Parlement, van een Provinciaal raad of van ambtenaar bij een openbaar bestuur.

#### ART. 20.

De Koning regelt bij besluit het huishoudelijk reglement van de Afdeelingscommissiën van advies en neemt alle noodige schikkingen voor hun goede werking.

Hij bepaalt het bedrag der aanwezigheidsspenningen, de vergoedingen of uitkeering van onkosten, verleend aan de leden.

#### De Raad voor Economische Reglementeering.

#### ART. 21.

De Raad voor Economische Geschillen wordt vervangen door een « Raad voor Economische Reglementeering ».

De « Raad voor Economische Reglementeering » is samengesteld als volgt :

Een Voorzitter ; Vier Ondervoorzitters ; Dertig Leden.

De Leden zouden worden verkozen :

Tot beloop van *een derde*, onder de magistraten der rechterlijke orde, de Referendarissen en Adjunct-Referendarissen der Rechtbanken van Koophandel en de Voorzitters van de Werkrechtshoven van beroep.

Voor *twee derden*, onder speciaal hetzij in staatshuishoudkunde of sociale economie, hetzij in nijverheids-, landbouw- of handelstechniek bevoegde personen.

De Voorzitter en de Ondervoorzitters, alsook de leden van den Raad, zouden door den Koning worden benoemd op de voordracht van den Minister van Economische Zaken.

Met het oog op de voordracht van *veertien* leden, te benoemen buiten de rechterlijke categorie, kiest de Minister :

1° *Vier* leden onder de kandidaten voor te dragen door ieder der Universiteiten van Gent, Luik, Leuven en Brussel, met dien verstande, dat een lid verkozen wordt onder de kandidaten van iedere der vier Universiteiten.

Voor de Rijksuniversiteiten, geschieden de voordrachten door hun Academischen Raad ; voor de Vrije Universiteiten, door hun Raad van Beheer.

2° *Tien* leden onder de kandidaten voor te dragen door den Economischen Raad (waarvan het ontwerp, zooals het onderhavig voorstel, de oprichting voorziet). Deze vertegenwoordiging zal overeenstemmen met de verhoudingen beoogd voor de samenstelling van den Economischen Raad.

3° De overige leden, te weten *zes*, te benoemen buiten de

en dehors de la catégorie judiciaire, ainsi que pour ceux pour lesquels la présentation par les organismes n'a pas eu lieu, sont proposés librement par le Ministre, après consultation des groupements et associations professionnelles patronales et ouvrières les plus représentatifs.

La présentation des candidats se fait par liste triple pour chaque nomination à faire.

Le Président du Conseil de la Réglementation Economique est nommé parmi les membres effectifs de la Cour de Cassation ou de son Parquet.

Les Vice-Présidents sont nommés parmi les membres effectifs des Cours d'Appel, à choisir moitié sur le rôle français et moitié sur le rôle flamand.

Le Président, les Vice-Présidents et le Secrétaire forment le Bureau du Conseil.

Le Secrétariat du Conseil est assuré par le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Economiques, assisté, à cet effet, par un ou plusieurs secrétaires-adjoints choisis par lui parmi les fonctionnaires du Département.

Le Conseil se divise en chambres et règle l'ordre de ses travaux.

#### ART. 22.

Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil et prend toutes dispositions nécessaires pour en assurer le bon fonctionnement.

Il fixe le montant des jetons de présence aux séances, indemnités ou dédommagements de débours alloués aux Présidents, Vice-Présidents et aux Membres.

#### Du Conseil Supérieur de l'Economie.

#### ART. 23.

Un Arrêté Royal institue le Conseil Supérieur de l'Economie.

#### ART. 24.

##### *Mission :*

Le Conseil Supérieur de l'Economie est chargé :

a) de l'étude de tous les problèmes qui se rapportent directement à la production, l'importation, l'exportation et la distribution intérieure des produits;

b) d'assister le Gouvernement, à sa demande, dans l'élaboration des textes légaux visant les mêmes matières;

c) de suggérer au Gouvernement toutes mesures visant les mêmes matières et qui apparaîtraient de nature à favoriser le développement de l'économie nationale ou de l'une de ses branches.

Les résultats des travaux du Conseil sont condensés en

rechterlijke categorie, alsook degenen waarvoor geen voordracht door de instellingen werd gedaan, worden vrijelijk voorgesteld door den Minister, na raadpleging van de meest representatieve bedrijfsgroepen en -verenigingen van werkgevers en werklieden.

De voordracht der kandidaten geschiedt door middel van een drievoudige lijst voor iedere benoeming.

De Voorzitter van den Raad voor Economische Reglementeering wordt benoemd onder de werkende leden van het Hof van Verbreking of van zijn Parket.

De Ondervoorzitters worden benoemd onder de werkende leden van de Hoven van beroep, te kiezen voor de helft op de Fransche en voor de helft op de Vlaamsche rol.

Het Bureau van den Raad bestaat uit den Voorzitter, de Ondervoorzitters en den Secretaris.

Het Secretariaat van den Raad wordt waargenomen door den Secretaris-Generaal van het Ministerie van Economische Zaken, te dien einde door een of meer adjunct-secretarissen bijgestaan, door hem onder de ambtenaren van het Departement verkozen.

De Raad is onderverdeeld in Kamers en regelt de orde van zijn werkzaamheden.

#### ART. 22.

De Koning stelt het huishoudelijk reglement van den Raad vast en neemt alle noodige schikkingen om er de goede werking van te verzekeren.

Hij bepaalt het bedrag der aanwezigheidspenningen, vergoedingen of schadeloosstellingen voor gedane uitgaven, toegekend aan Voorzitter, Ondervoorzitters en Leden.

#### De Hooge Raad voor het Bedrijfsleven.

#### ART. 23.

De Hooge Raad voor het Bedrijfsleven wordt ingesteld bij Koninklijk besluit.

#### ART. 24.

##### *Opdracht :*

De Hooge Raad voor het Bedrijfsleven wordt belast :

a) met de studie van al de vraagstukken die rechtstreeks betrekking hebben op de productie, den invoer, den uitvoer en de inlandsche verdeling der producten;

b) de Regeering, op haar verzoek, bij te staan voor het opmaken der wetteksten handelend over dezelfde aangelegenheden;

c) bij de Regeering alle maatregelen nopens dezelfde onderwerpen en welke van aard zouden zijn de ontwikkeling van 's lands bedrijfsleven of van een van zijn takken te bevorderen, voor te stellen.

De uitslagen van de werkzaamheden van den Raad wor-

rapports et communiqués, pour information, aux Membres du Parlement.

Les procès-verbaux des séances du Conseil sont publiés, sous forme de publications officielles, par les soins du Gouvernement, celui-ci restant juge de l'opportunité quant à la publication de certains documents et décisions.

*Composition :*

ART. 25.

Le Conseil Supérieur de l'Economie est composé comme suit :

1 Président et deux Vice-Présidents,  
64 Membres effectifs.

Le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Economiques assure le Secrétariat du Conseil. Il est assisté en cela par un ou plusieurs Secrétaire-adjoints, ces derniers choisis parmi les fonctionnaires du Département.

Seuls les Membres effectifs ont voix délibérative.

Les Présidents, vice-Présidents et Membres effectifs sont nommés par le Roi d'après les modalités suivantes :

8 Professeurs de sciences économiques, à raison de deux pour chacune des quatre Universités : Gand, Bruxelles, Louvain, Liège, les propositions étant faites sur listes doubles, chaque Université proposant deux places.

Pour les Universités de l'Etat les propositions sont faites par leur Conseil Académique, pour les Universités libres, par leur Conseil d'Administration.

15 Membres représentant l'Industrie, les propositions étant faites sur liste double et pour 15 places par l'organisation interprofessionnelle d'Employeurs (ex. le C.C.I.).

10 Membres représentant le Commerce, les propositions étant faites sur liste double et pour 10 places par accord entre les Chambres de Commerce.

15 Membres représentant la main-d'œuvre, délégués par les Confédérations Belges d'organisations syndicales de travailleurs les plus représentatives, les propositions étant faites sur liste double et pour 15 places au total, chaque Confédération présentant le double du nombre de candidats correspondant à la représentation qui lui sera dévolue et qui sera proportionnel à sa puissance numérique.

10 Membres représentent les Sociétés Coopératives de consommation les plus représentatives, les propositions étant faites sur liste double, chaque société coopérative présentant le double du nombre de candidats correspondant à la représentation qui lui sera dévolue et qui sera proportionnel à son importance commerciale.

den samengevat in verslagen en, ter inlichting, overgemaakt aan de Leden van het Parlement.

De verslagen over de vergaderingen van den Raad worden, onder vorm van officieele publicaties, door toedoen van de Regeering gepubliceerd, met dien verstande, dat deze zelf oordeelt over de gepastheid van de publicatie van sommige documenten en beslissingen.

*Samenstelling :*

ART. 25.

De Hooge Raad voor het Bedrijfsleven is als volgt samengesteld :

1 Voorzitter en twee Ondervoorzitters;  
64 werkende leden.

De Secretaris-Generaal van het Ministerie van Economische Zaken neemt het Secretariaat waar van den Raad. Daarbij wordt hij terzijde gestaan door één of meer adjunct-secretarissen, gekozen onder de ambtenaren van het Departement.

Alleen de werkende leden hebben beraadslagende stem.

De Voorzitter, Ondervoorzitters en effectieve Leden worden door den Koning benoemd, met inachtneming van volgende modaliteiten :

8 Professoren in de economische wetenschappen, naar rato van twee voor elke der vier Universiteiten : Gent, Brussel, Leuven en Luik, de voorstellen gedaan zijnde op dubbele lijsten, waarop elke Universiteit twee plaatsen voorstelt.

Voor de Rijksuniversiteiten, geschieden de voorstellen door hun Academischen Raad; voor de vrije Universiteiten, door hun Raad van Beheer.

15 Leden-vertegenwoordigers van de Industrie, de voorstellen geschiedend op dubbele lijst en voor 15 plaatsen door de interprofessionele organisatie van Werkgevers (vb. het Centraal Nijverheidscomité).

10 Leden-vertegenwoordigers van den Handel, de voorstellen geschiedend op dubbele lijst en voor 10 plaatsen, bij akkoord onder de Kamers van Koophandel.

15 Leden vertegenwoordigers van de werknemers, afgevaardigd door de meest representatieve Belgische Confederaties van syndicale arbeidersorganisaties, de voorstellen gedaan zijnde op dubbele lijst en in totaal voor 15 plaatsen, waarbij elke confederatie het dubbel van het getal kandidaten zal voordragen, overeenstemmend met de vertegenwoordiging die haar zal worden toegekend, naar evenredigheid van haar numerieke sterkte.

10 Leden vertegenwoordigers van de meest representatieve Verbruikers-Coöperatieve Vennootschappen, de voorstellen geschiedend op dubbele lijst, waarbij door elke coöperatieve vennootschap het dubbel van het getal kandidaten wordt voorgedragen, overeenstemmend met de vertegenwoordiging die haar zal worden toegezegd, naar evenredigheid van haar belangrijkheid op handelsgebied.

- 1 Dirigeant de la Banque Nationale,
- 1 Dirigeant de la Caisse d'Epargne,
- 1 Dirigeant de la Société Nationale des Chemins de Fer,

1 Dirigeant de la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux,

1 Dirigeant de la Société Nationale de Distributions d'Eau,

1 Dirigeant de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

Sont adjoints au Conseil :

- 2 Commissaires du Gouvernement;
- 1 Fonctionnaire Supérieur, délégué du Ministre des Affaires Economiques;
- 1 Fonctionnaire Supérieur, délégué du Ministre des Finances;
- 1 Fonctionnaire Supérieur, délégué du Ministre des Affaires Etrangères;
- (\*) 1 Fonctionnaire Supérieur, délégué du Ministre des Travaux Publics;
- 1 Fonctionnaire Supérieur de l'Office National du Dueroire;
- 1 Fonctionnaire Supérieur de l'Office National de Compensation Belgo-Luxembourgeois;
- (\*) 1 Fonctionnaire Supérieur, délégué du Ministre des Colonies.

Les Président et Vice-Présidents sont nommés par le Roi en dehors des Membres représentant les divers intérêts et des économistes.

Le mandat des Membres (de même que des Présidents) est de quatre années et renouvelable.

Leurs fonctions sont incompatibles avec les mandats de membres d'une des deux Chambres Législatives ou d'un Conseil Provincial.

#### ART. 26.

Le Conseil se divise en autant de sections que de besoin. Celles-ci nomment leur bureau, leur secrétariat étant assuré par un des Secrétaires-Adjoints du Conseil.

#### ART. 27.

Le Conseil se réunit en assemblée plénière pour l'examen des questions d'ordre général et pour délibérer sur les propositions des sections.

Les réunions ont lieu sur convocation du Président ou d'un Vice-Président délégué par lui.

#### ART. 28.

Le Président du Conseil a le pouvoir de soumettre l'avis d'une section, soit à une autre section, soit à l'assemblée générale avant de le soumettre au Gouvernement.

Dans ce cas il convoque d'urgence la réunion à laquelle il décide de soumettre la question.

- 1 Bestuurslid van de Nationale Bank,
- 1 Bestuurslid van de Spaarkas,
- 1 Bestuurslid van de Nationale Maatschappij van Spoorwegen,
- 1 Bestuurslid van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen,
- 1 Bestuurslid van de Nationale Maatschappij voor Watervoorziening,
- 1 Bestuurslid van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.

Worden aan den Raad toegevoegd :

- 2 Commissarissen van de Regeering;
- 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van Minister van Economische Zaken;
- 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van den Minister van Financiën;
- 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van den Minister van Buitenlandsche Zaken;
- (\*) 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van het Ministerie van Openbare Werken;
- 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van den Nationalen Delcredere-dienst;
- 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van den Nationalen Belgisch-Luxemburgschen Verrekeningsdienst;
- (\*) 1 Hoog ambtenaar, afgevaardigde van den Minister van Koloniën.

De Voorzitter en Ondervoorzitters worden door den Koning benoemd buiten de leden vertegenwoordigers der verschillende belangen en der economen.

Het mandaat van de Leden duurt vier jaar (alsook dit van de Voorzitters) en is hernieuwbaar.

Hun functies zijn onvereinigbaar met de mandaten van lid van een der beide Wetgevende Kamers of van een Provincieraad.

#### ART. 26.

De Raad wordt in zooveel secties als noodig, ingedeeld. Deze benoemen hun bureau, terwijl hun secretariaat wordt waargenomen door een der adjunct-secretarissen van den Raad.

#### ART. 27.

De Raad komt in voltallige vergadering bijeen voor het onderzoek der aangelegenheden van algemeenen aard en om te beraadslagen over de voorstellen der secties.

De vergaderingen hebben plaats bij oproeping door den Voorzitter of door een door hem afgevaardigd Ondervoorzitter.

#### ART. 28.

De Voorzitter van den Raad heeft het recht het advies van een sectie, hetzij voor te leggen aan een andere sectie, hetzij aan de algemeene vergadering, alvorens dit aan de Regeering over te maken.

In zulk geval, roept hij dringend de vergadering op, waaraan hij beslist de kwestie voor te leggen.

La convocation est de droit à la requête d'un nombre de membres à fixer par l'assemblée plénière du Conseil.

#### ART. 29.

Le Conseil désigne en son sein un Bureau Permanent, comptant *quinze* membres au plus.

Ces membres sont choisis proportionnellement parmi les différentes catégories de membres du conseil (intérêts représentés). Le Président, ou en cas d'empêchement de sa part un des Vice-Présidents, assume la présidence du Bureau Permanent.

Le Secrétaire Général du Département des Affaires Economiques ou un Secrétaire-Adjoint désigné par lui, en assume le secrétariat.

Le Bureau Permanent se réunit sur convocation du Président ou d'un Vice-Président délégué par lui.

Le Bureau Permanent prépare les travaux du Conseil Supérieur de l'Economie. A cet effet, il choisit ses moyens de documentation et de renseignement.

#### ART. 30.

Une expédition du procès-verbal de toute délibération du Bureau Permanent, du Conseil, ou des Sections, est adressée au Ministre compétent.

#### ART. 31.

Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil et prend toutes dispositions pour en assurer le bon fonctionnement.

Il fixe le montant des jetons de présence, indemnités ou dédommagement de débours, alloués aux Présidents, Vice-Président et aux Membres du Conseil.

De oproeping geschiedt van rechtswege op verzoek van een aantal leden te bepalen door de voltallige vergadering van den Raad.

#### ART. 29.

De Raad duidt in zijn midden een Vast Bureau aan, bestaande uit maximum *vijftien* leden.

Deze leden worden evenredig verkozen onder de verschillende categoriën leden van den raad (vertegenwoordigde belangen). De Voorzitter, en, in geval hij verhinderd is, een der Ondervoorzitters, neemt het voorzitterschap van het Vast Bureau waar.

De Secretaris-Generaal van het Departement van Economische Zaken of een door hem aangeduid adjunct-secretaris, neemt er het secretariaat van waar.

Het Vast Bureau vergadert ingevolge oproeping van den Voorzitter of van een door hem afgevaardigd Ondervoorzitter.

Het Vast Bureau bereidt de werkzaamheden voor van den Hoogen Raad voor het Bedrijfsleven. Te dien einde, kiest hij zijn middelen van documentatie en van inlichting.

#### ART. 30.

Een afschrift van het verslag over elke beraadslaging van het Vast Bureau, van den Raad of van de Afdeelingen wordt aan den bevoegden Minister overgemaakt.

#### ART. 31.

De Koning stelt het huishoudelijk reglement van den Raad vast en neemt de noodige schikkingen om er de goede werking van te verzekeren.

Hij bepaalt het bedrag van de aanwezigheidspenningen, vergoedingen of schadeloosstellingen voor gedane uitgaven, toegekend aan den Voorzitter, den Ondervoorzitter en de Leden van den Raad.

L. UYTROEVER,  
F. FISCHER,  
A. VRANCKX,  
F. BRUNFAUT.